

英国安全衛生庁は、このたび（2018 年 10 月 31 日に）グレートブリテン（イングランド、スコットランド及びウェールズの地域の総称であり、北アイルランドは含まない。以下同じ。）における労働災害統計の 2018 年版の要約版 (Health and safety at work Summary statistics for Great Britain 2018。訳者注：2017 年 4 月 1 日から 2018 年 3 月 31 日までの死亡災害及び休業災害の統計を意味し、2017/18 と略称されることがある。以下同じ。) を公表しました。これによると、死亡災害は 144 件（訳者注：被雇用者が 100 件及び自営業者が 44 件）で、2016/17 における 137 件と比較すると 7 件増加しました。英国安全衛生庁は 2018 年 7 月 4 日に公表した要約では、この変化は、自然的な変動の範囲内であると分析していました。

本稿は、その全文について、必要に応じて訳者の注、解説等を付して、「英語原文—日本語対訳」として紹介するものです。

2018 年 11 月

中央労働災害防止協会技術支援部国際センター

（作成者注：以下の記述のうち、「イタリック体で表記されているもの」は、作成者が文意を補足するために加えたものです。）

#### ○原資料の題名及び所在等

- Health and safety at work Summary statistics for Great Britain 2018
- <http://www.hse.gov.uk/statistics/overall/hssh1718.pdf>
- 著作権について：これらの HSE が、関連するウェブサイトで公表している資料については、“Open Government Licence for public sector information”にあるとおり、資料出所を明記する等の一定の条件を満たせば、自由にコピーし、公表し、配布し、及び転送し、情報を加工すること等が許容されています。

(訳者注：その資料の表紙は、次のとおりです。)



## I はじめに（訳者注）

英国安全衛生庁（Health and Safety Executive）は、2018年10月31日に、グレートブリテンにおける労働災害統計の2017/2018の要約版を公表しました。今回公表された統計資料は、読者の理解しやすさをより高めるために2017年に改訂されたスタイルや図表類等が基本的に踏襲されています。

そこで、本稿においては、昨年と同様に、先ず原典の記述、図表類等をそのままコピーして引用し、次にこれらの記述、図表類等における英語の原文を日本語仮訳にしたものとして、作成してあります。また、必要に応じて訳者の注、解説等を付しています。

# Key facts



**1.4**  
million

**Work-related ill health cases (new or long-standing) in 2017/18**

Source: Estimates based on self-reports from the Labour Force Survey, people who worked in the last 12 months



**0.6**  
million

**Work-related stress, depression or anxiety cases (new or long-standing) in 2017/18**

Source: Estimates based on self-reports from the Labour Force Survey, people who worked in the last 12 months



**0.5**  
million

**Work-related musculoskeletal disorder cases (new or long-standing) in 2017/18**

Source: Estimates based on self-reports from the Labour Force Survey, people who worked in the last 12 months



**9.7**  
billion

**Annual costs of new cases of work-related ill health in 2016/17, excluding long latency illness such as cancer**

Source: Estimates based on HSE Costs to Britain Model



**0.6**  
million

**Non-fatal injuries to workers in 2017/18**

Source: Estimates based on self-reports from the Labour Force Survey



**71,062**

**Non-fatal injuries to employees reported by employers in 2017/18**

Source: RIDDOR



**144**

**Fatal injuries to workers in 2017/18**

Source: RIDDOR



**5.2**  
billion

**Annual costs of workplace injury in 2016/17**

Source: Estimates based on HSE Costs to Britain Model



**30.7**  
million

**Working days lost due to work-related ill health and non-fatal workplace injuries in 2017/18**

Source: Estimates based on self-reports from the Labour Force Survey



**12,000**

**Lung disease deaths each year estimated to be linked to past exposures at work**

Source: Counts from death certificates and estimates from epidemiological information



**2,595**

**Mesothelioma deaths in 2016, with a similar number of lung cancer deaths linked to past exposures to asbestos**

Source: Counts from death certificates and estimates from epidemiological information



**15.0**  
billion

**Annual costs of work-related injury and new cases of ill health in 2016/17, excluding long latency illness such as cancer**

Source: Estimates based on HSE Costs to Britain Model

## ○鍵となる事実 (Key facts)

(訳者注：前頁の英語原文の記述について、各列の最左端の列の上から下、次に左から右に向けて日本語仮訳を作成してあります。)

- 2017/18 では、140 万人の労働者が作業関連疾患に罹患している（新規又は長期的な罹患患者）。（資料出所：労働力調査からの自己報告に基づく見積もり。過去 12 ヶ月間労働した人々について）
- 2017/18 では、非致死的な労働者の障害は、60 万人（件）である。（資料出所：労働力調査からの自己報告に基づく見積もり）
- 2017/18 では、作業に関連する不健康及び労働者の非致死的な障害によって 3,070 万の労働日が失われた。（資料出所：労働力調査からの自己報告に基づく見積もり）
- 2017/18 では、60 万人の労働者が作業関連のストレス、鬱(うつ)又は不安に罹患している（新規又は長期的な罹患患者）。（資料出所：労働力調査からの自己報告に基づく見積もり。過去 12 ヶ月間労働した人々について）
- 2017/18 では、使用者によって報告された被雇用者の非致死的な障害は、71,062 である。（資料出所：RIDDOR（訳者注：Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations 2013：障害、疾病及び危険事象の報告に関する規則 2013 年）に基づくもの。以下同じ。）
- 職場での過去のばく露と結び付く毎年の肺疾患による死亡者は、12,000 人と見積もられている。（資料出所：死亡証明からの計数及び疫学的な情報からの見積もり）
- 2017/18 では、50 万人の労働者が筋骨格系の障害に罹患している（新規又は長期的な罹患患者）。（資料出所：労働力調査からの自己報告に基づく見積もり。過去 12 ヶ月間労働した人々について）
- 2017/18 では、労働者の死亡災害は、144 人（件）である。（資料出所：RIDDOR）
- 2016 年では、中皮腫による死亡者は、2,595 人で、過去の石綿へのばく露と結びつく肺がん死亡者が同数程度いる。（資料出所：死亡証明）
- 2016/17 では、年間の作業関連の新規の疾病のコストは、がんのような長期的な潜伏期間のあるものを除いて、97 億ポンドである。（資料出所：安全衛生庁のコストモデルによる見積もり）
- 2016/17 の職場での障害の年間のコストは、52 億ポンドである。（資料出所：安全衛生庁のコストモデルによる見積もり）
- 2016/17 では、年間の作業関連障害及び新規の疾病のコストは、がんのような長期的な潜伏期間のあるものを除いて、150 億ポンドである。（資料出所：安全衛生庁のコストモデルによる見積もり）



# Work-related ill health

**1.4 million**

Workers suffering from work-related ill health (new or long-standing) in 2017/18

**541,000**

Workers suffering from a new case of work-related ill health in 2017/18

**26.8 million**

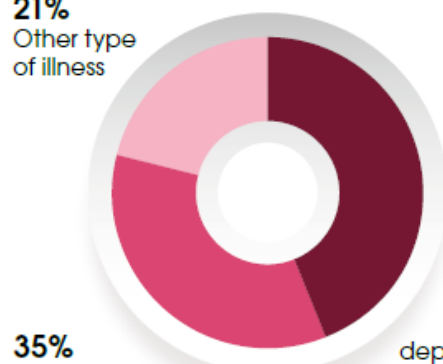
Working days lost due to work-related ill health in 2017/18

**13,000**

Deaths each year estimated to be linked to past exposure at work, primarily to chemicals or dust

New and long-standing cases of work-related ill health by type, 2017/18

**21%**  
Other type of illness

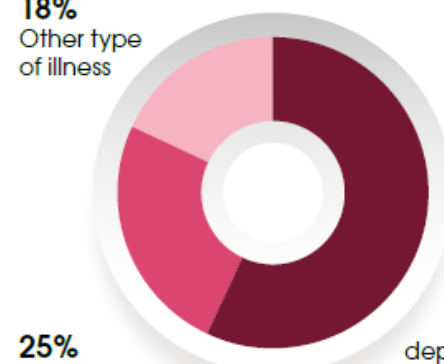


**35%**  
Musculoskeletal disorders

**44%**  
Stress, depression or anxiety

Working days lost by type of ill health, 2017/18

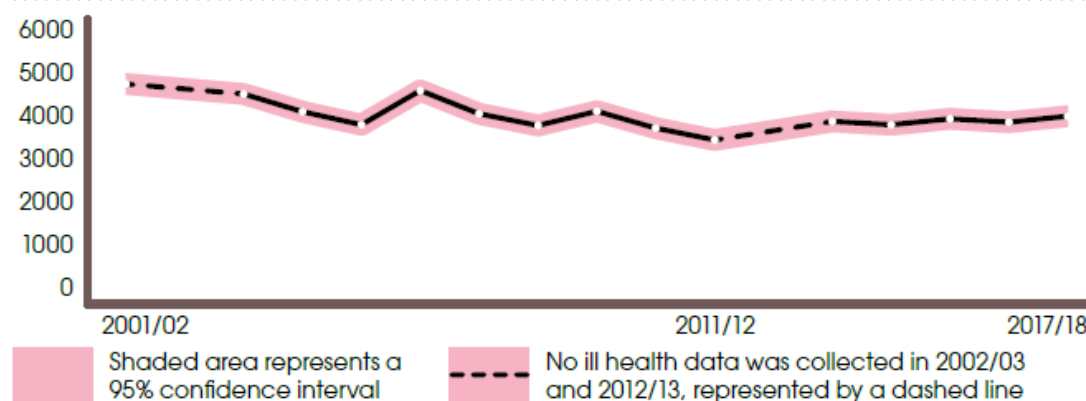
**18%**  
Other type of illness



**25%**  
Musculoskeletal disorders

**57%**  
Stress, depression or anxiety

Work-related ill health per 100,000 workers: new and long-standing



The rate of self-reported work-related ill health showed a generally downward trend to around 2011/12; since then the rate has been broadly flat.

Working days lost per worker due to work-related illness showed a generally downward trend up to around 2010/11; since then the rate has been broadly flat.

Estimates of ill health based on Labour Force Survey (LFS) self-reports and deaths based on counts from death certificates and estimates from epidemiological information.

To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/causdis/](http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/)

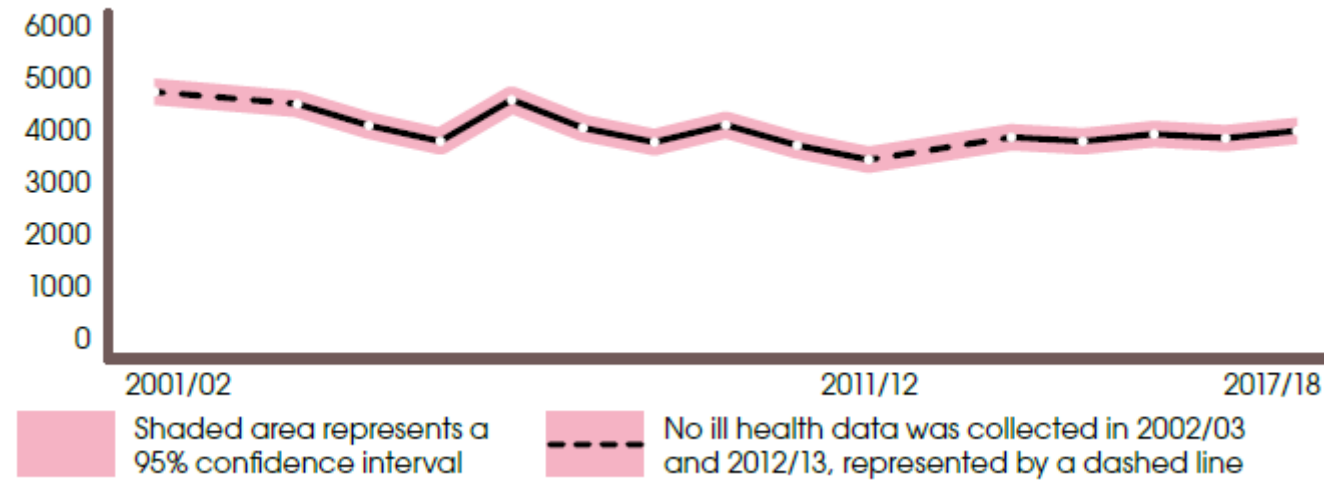
## （作業関連の疾患）



（訳者注：前頁の記述及びグラフについては、次のとおり 3 段表にして、英語原文についてその日本語仮訳を作成した。）

前頁の左欄	前頁の中央の欄	前頁の右欄
140 万人の労働者が作業関連疾患に罹患している（2017/18 における新規又は長期的な罹患率）。	<p><b>作業関連疾患の種類</b>（訳者注：英語原文の記述を、疾病の割合の多い順番に変えて日本語仮訳を作成してあります。）</p> <p>○ <b>2017/18 における新規及び長期的な罹患者の型別（の割合(%)）</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>44%は、ストレス、鬱又は不安によるもの</li> <li>35%は、筋骨格系障害によるもの</li> <li>21%は、他の種類の疾病である。</li> </ul> <p>○ <b>2017/18 における（作業関連の疾病による）型別の労働損失日数(の割合（%）)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>57%は、ストレス、鬱又は不安によるもの</li> <li>25%は、筋骨格系障害によるもの</li> <li>18%は、他の種類の疾病によるもの</li> </ul>	自己報告による作業関連疾患の発生率は、おおよそ 2011/2012 ごろから一般的に減少傾向にあり、そのとき以来発生率は長く横ばいである。
2017/18 には、54 万 1 千人の労働者が新規の作業関連の疾患に罹患している。		作業関連疾患による労働者（1 人当たりの）労働損失日数は、一般的には 2010/11 までは減少傾向であったが、その後長く横ばいである。
2017/18 には、2,680 万労働日が、作業関連疾患のために失われた。		自己報告による労働力調査(LFS)に基づく健康障害及び死亡証明からの数及び疫学的情報からの死亡の見積もり。
第一義的に化学物質又は粉じんへのばく露と結び付いている死亡が毎年 13,000 人と見積もられている。		

(訳者説明) 労働者 100,000 人当たりの作業関連疾病 (つまり発生率) : 新規及び長期的なもの

Work-related ill health per 100,000 workers: new and long-standing



	この色で塗られている部分は、95%信頼区間を示す。
	この点線入りで塗られている部分は、2002/2003 及び 2012/2013 では、疾病のデータが収集されなかった (ことを示す)。



# Work-related stress, depression or anxiety

**595,000**

Workers suffering from work-related stress, depression or anxiety (new or long-standing) in 2017/18

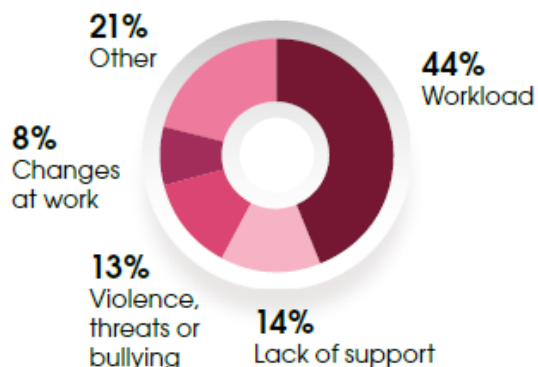
**239,000**

Workers suffering from a new case of work-related stress, depression or anxiety in 2017/18

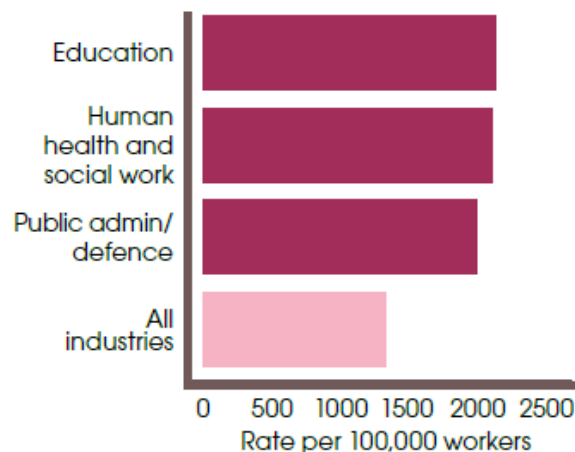
**15.4million**

Working days lost due to work-related stress, depression or anxiety in 2017/18

Stress, depression or anxiety by cause, averaged 2009/10–2011/12



Industries with higher than average rates of stress, depression or anxiety, 2015/16–2017/18



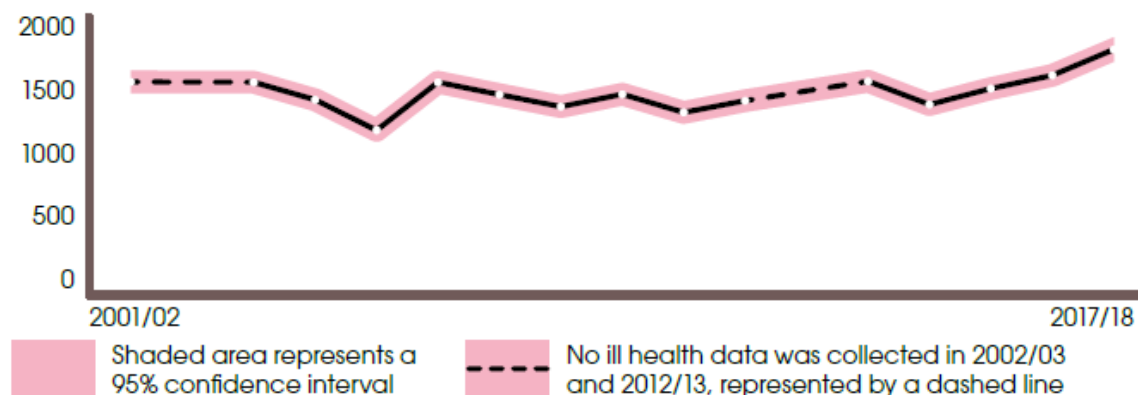
The rate of self-reported work-related stress, depression or anxiety was broadly flat but has shown signs of increasing in recent years.

Working days lost per worker due to self-reported work-related stress, depression or anxiety shows no clear long-term trend.

Working days lost due to stress, depression or anxiety account for 57% of all working days lost due to ill health.

Estimates of work-related stress, depression or anxiety based on self-reports from the Labour Force Survey (LFS).

Stress, depression or anxiety per 100,000 workers: new and long-standing



To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/causdis/](http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/)

(訳者注：前頁の Work-related stress, depression or anxiety (作業関連のストレス、鬱又は不安) のグラフ、数字については、次のとおり三段表にして英語原文—日本語仮訳を掲載してあります。)

左欄の（統計）数字	中欄のグラフ	右欄の説明										
<p>595,000 人の労働者が、2017/18 に罹患している（新規又は長期の疾患）。</p> <p>239,000 人の労働者が 2017/18 に、新規の作業関連のストレス、鬱又は不安に罹患している。</p> <p>作業関連のストレス、鬱又は不安によって、2017/18 に 1,540 万労働日が失われている。</p>	<p>Stress, depression or anxiety by cause, averaged 2009/10-2011/12</p> <p>.....</p> <p>(訳者注：上の円グラフの説明。占める割合の多い順に並べてあります。)</p> <p>ストレス、鬱又は不安の原因別割合（％）、2009/10－2011/12 の平均。</p> <table><tr><th>原因別</th><th>割合（％）</th></tr><tr><td>作業の負荷</td><td>44</td></tr><tr><td>その他</td><td>21</td></tr><tr><td>支援の欠如</td><td>14</td></tr><tr><td>暴力、脅し又はいじめ</td><td>13</td></tr></table>	原因別	割合（％）	作業の負荷	44	その他	21	支援の欠如	14	暴力、脅し又はいじめ	13	<ul style="list-style-type: none"><li>自己報告による、作業関連のストレス、鬱又は不安の発生率は、長い間横ばいのままであるが、若干の変動がある。同様の状況は、労働損失日数についても見られる。</li></ul>
	原因別	割合（％）										
	作業の負荷	44										
	その他	21										
支援の欠如	14											
暴力、脅し又はいじめ	13											
		<ul style="list-style-type: none"><li>作業関連のストレス、鬱又は不安による労働損失日数は、長期間における明白な傾向を示していない。</li></ul>										
		<ul style="list-style-type: none"><li>労働力調査（LFS）からの自己報告に基づく作業関連のストレス、鬱又は不安の見積もり</li></ul>										
		<ul style="list-style-type: none"><li>鍵となる数字に関する説明は、</li></ul>										

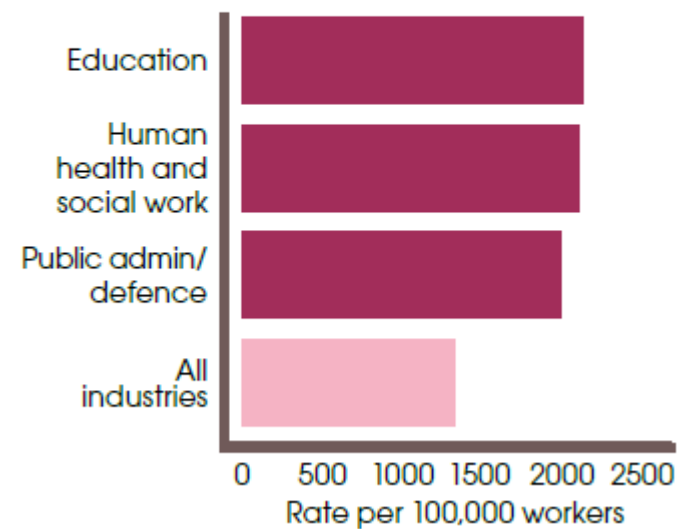
作業の変更

8

[www.hse.gov.uk/statistics/causdis/](http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/)

を参照されたい。

Industries with higher than average rates of stress, depression or anxiety, 2015/16–2017/18

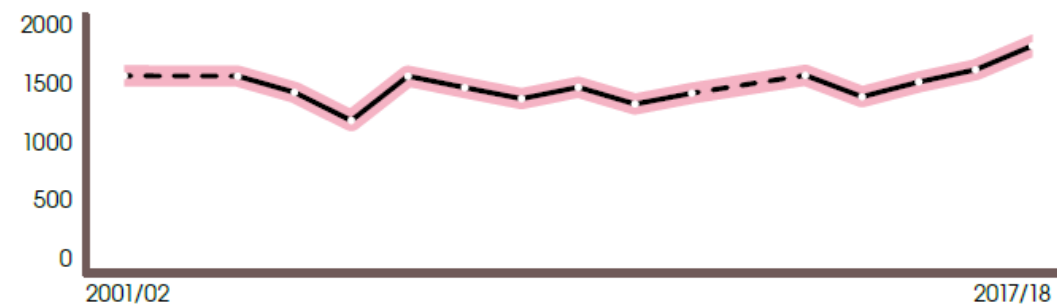


(訳者注：上の横棒グラフの説明)

ストレス、鬱<sup>うつ</sup>又は不安の発生率が、2015/16–2017/18 の平均よりも高い産業

- 教育
- 医療及び社会福祉業
- 公務部門/国防
- 全産業

Stress, depression or anxiety per 100,000 workers: new and long-standing



(訳者説明) 労働者 100,000 人当たりのストレス、鬱又は不安 (つまり発生率):  
新規及び長期的なもの



この色で塗られている部分は、95%信頼区間を示す。



この点線入りで塗られている部分は、2002/2003 及び 2012/2013 年のデータが収集されなかった (ことを示す)。



# Work-related musculoskeletal disorders

**469,000**

Workers suffering from work-related musculoskeletal disorders (new or long-standing) in 2017/18

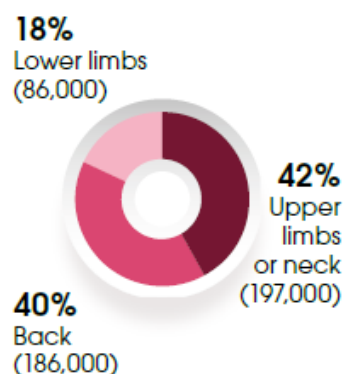
**156,000**

Workers suffering from a new case of work-related musculoskeletal disorder in 2017/18

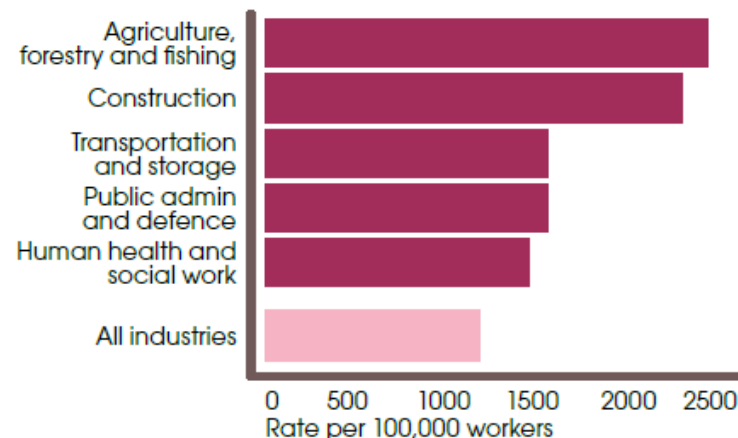
**6.6 million**

Working days lost due to work-related musculoskeletal disorders in 2017/18

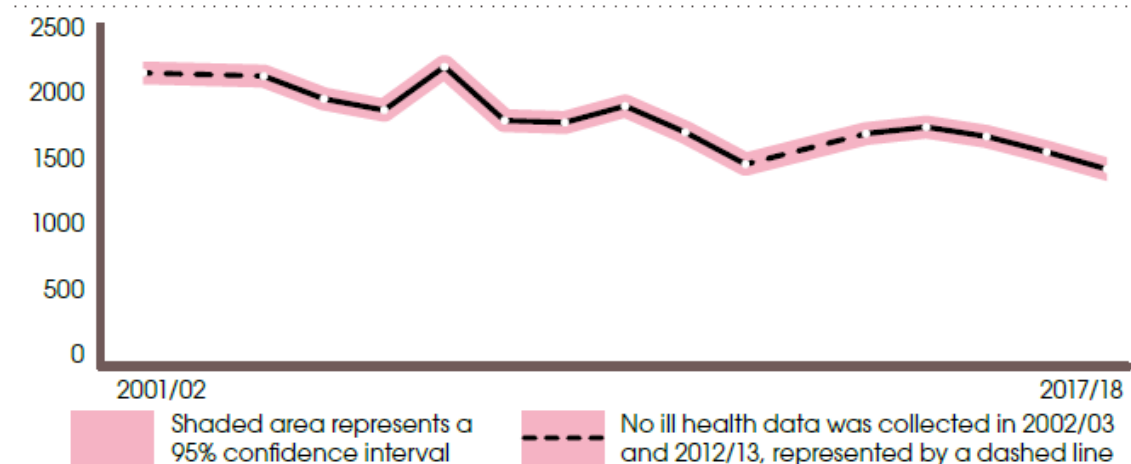
Musculoskeletal disorders by affected area, 2017/18



Industries with higher than average rates of musculoskeletal disorders, averaged 2015/16–2017/18



Musculoskeletal disorders per 100,000 workers: new and long-standing



The rate of self-reported work-related musculoskeletal disorders showed a generally downward trend.

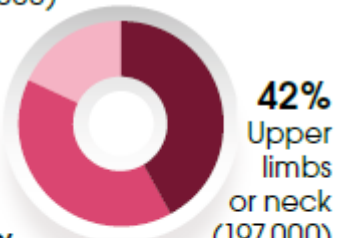
Working days lost per worker showed a long-term downward trend.

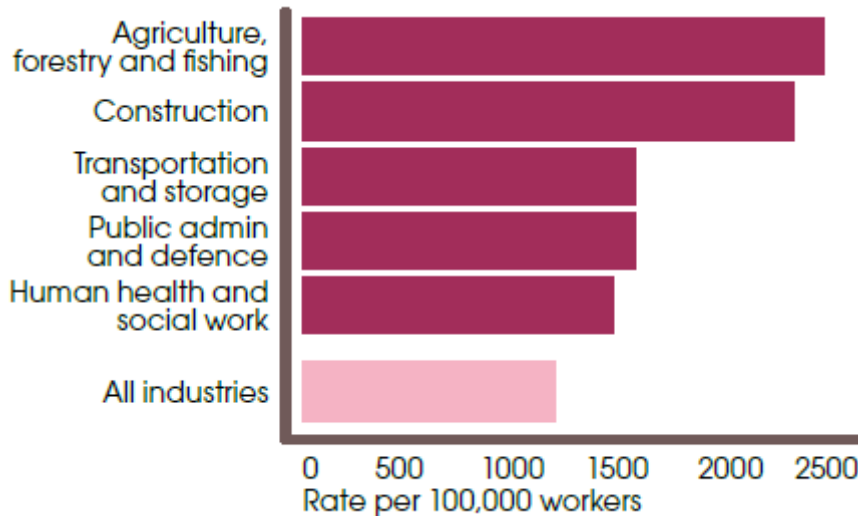
Manual handling, awkward or tiring positions and keyboard work or repetitive action are estimated to be the main causes of work-related musculoskeletal disorders based on 2009/10–2011/12 LFS data.

Estimates of work-related musculoskeletal disorders based on self-reports from the Labour Force Survey (LFS).

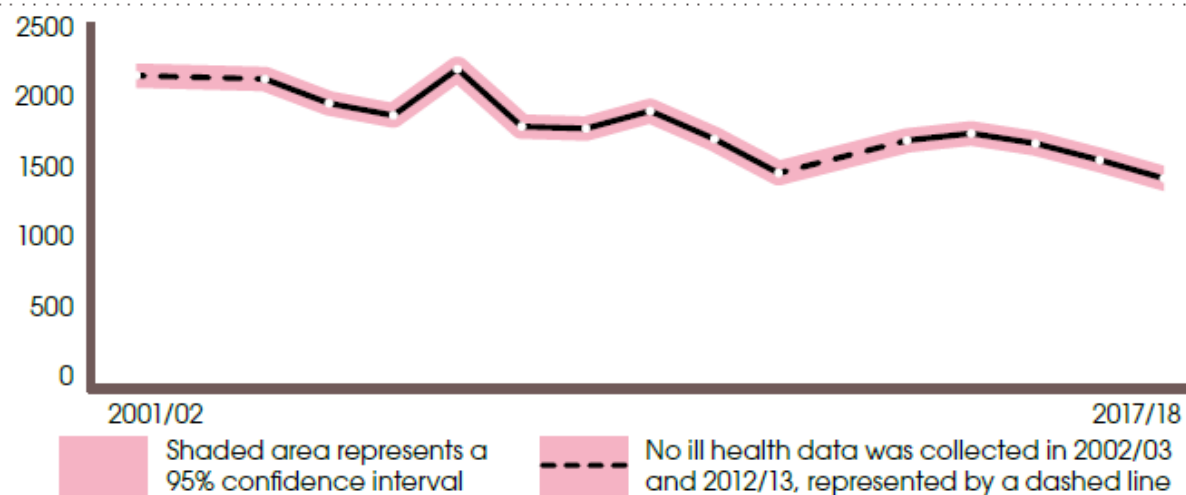
To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/causdis/](http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/)

(訳者注：前ページの Work-related musculoskeletal disorders (作業関連の筋骨格系の障害) の数字、グラフの説明については、次の三段表として、「英語原文—日本語仮訳」を掲載してあります。)



左欄の統計数字	中欄のグラフ等	右欄の説明（日本語仮訳）									
469, 000、 2017/18 における筋骨格系の障害（新規又は長期的なもの）に罹患している労働者（の数）	Musculoskeletal disorders by affected area, 2017/18 (影響を受けた部位別の筋骨格系の傷害)  Musculoskeletal disorders by affected area, 2017/18 ..... <b>18%</b> Lower limbs (86,000)  <b>42%</b> Upper limbs or neck (197,000) <b>40%</b> Back (186,000)	自己報告による作業関連の筋骨格系の障害の発生率は、一般的に減少傾向にある。									
156, 000、 2017/18 における筋骨格系の障害（新規）に罹患している労働者（の数）		労働者 1 人当たりの労働損失日数は、長期的には減少傾向を示した。									
660 万日 2017/18 における筋骨格系の障害による労働損失日数	<p>（上の円グラフの訳者説明）筋骨格系の障害で影響を受ける部位（の件数及び割合、%）</p> <table><tr><th>部位</th><th>件数</th><th>割合（%）</th></tr><tr><td>上腕又は頸部</td><td>197, 000</td><td>42%</td></tr><tr><td>背中</td><td>186, 000</td><td>40%</td></tr></table>	部位	件数	割合（%）	上腕又は頸部	197, 000	42%	背中	186, 000	40%	2009/10－2011/12 の労働力調査（LFS）のデータによれば、手作業、ぎこちないか、若しくは疲れる姿勢及びキーボード作業又は繰り返し作業が、筋骨格系の障害の主要な原因であると見られる。
部位	件数	割合（%）									
上腕又は頸部	197, 000	42%									
背中	186, 000	40%									
		労働力調査（LFS）からの自己報告に基づく作業関連の									

	下肢	86, 000	18%	筋骨格系の障害の見積もり																										
<div>Industries with higher than average rates of musculoskeletal disorders, averaged 2015/16–2017/18 (2015/16－2017/18 の平均された筋骨格系の障害の発生率よりも高い業種)</div> <div><table><thead><tr><th>業種</th><th>Rate per 100,000 workers</th></tr></thead><tbody><tr><td>Agriculture, forestry and fishing</td><td>2400</td></tr><tr><td>Construction</td><td>2300</td></tr><tr><td>Transportation and storage</td><td>1600</td></tr><tr><td>Public admin and defence</td><td>1550</td></tr><tr><td>Human health and social work</td><td>1500</td></tr><tr><td>All industries</td><td>1200</td></tr></tbody></table><div>(上の横棒グラフの訳者説明)</div><div>2015/16－2017/18 の平均された筋骨格系の障害の発生率よりも高い業種</div><table><thead><tr><th>英語原文</th><th>日本語仮訳</th></tr></thead><tbody><tr><td>Agriculture, forestry and fishing</td><td>農林及び漁業</td></tr><tr><td>Transportation and storage</td><td>運輸及び倉庫業</td></tr><tr><td>Public admin and defence</td><td>公務及び国防</td></tr><tr><td>Human health and social work</td><td>医療及び社会福祉業</td></tr><tr><td>All industries</td><td>全産業</td></tr></tbody></table></div> <div>鍵となる数字に関する説明は、 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/">www.hse.gov.uk/statistics/causdis/</a>を参照されたい。</div>					業種	Rate per 100,000 workers	Agriculture, forestry and fishing	2400	Construction	2300	Transportation and storage	1600	Public admin and defence	1550	Human health and social work	1500	All industries	1200	英語原文	日本語仮訳	Agriculture, forestry and fishing	農林及び漁業	Transportation and storage	運輸及び倉庫業	Public admin and defence	公務及び国防	Human health and social work	医療及び社会福祉業	All industries	全産業
業種	Rate per 100,000 workers																													
Agriculture, forestry and fishing	2400																													
Construction	2300																													
Transportation and storage	1600																													
Public admin and defence	1550																													
Human health and social work	1500																													
All industries	1200																													
英語原文	日本語仮訳																													
Agriculture, forestry and fishing	農林及び漁業																													
Transportation and storage	運輸及び倉庫業																													
Public admin and defence	公務及び国防																													
Human health and social work	医療及び社会福祉業																													
All industries	全産業																													

Musculoskeletal disorders per 100,000 workers: new and long-standing



(訳者説明) 労働者 100,000 人当たりの筋骨格系の障害 (つまり発生率): 新規及び長期的なもの

	この色で塗られている部分は、95%信頼区間を示す。
	この点線入りで塗られている部分は、2002/2003 及び 2012/2013 では、疾病のデータが収集されなかった (ことを示す。)



# Occupational lung disease

**12,000**

Lung disease deaths each year estimated to be linked to past exposures at work

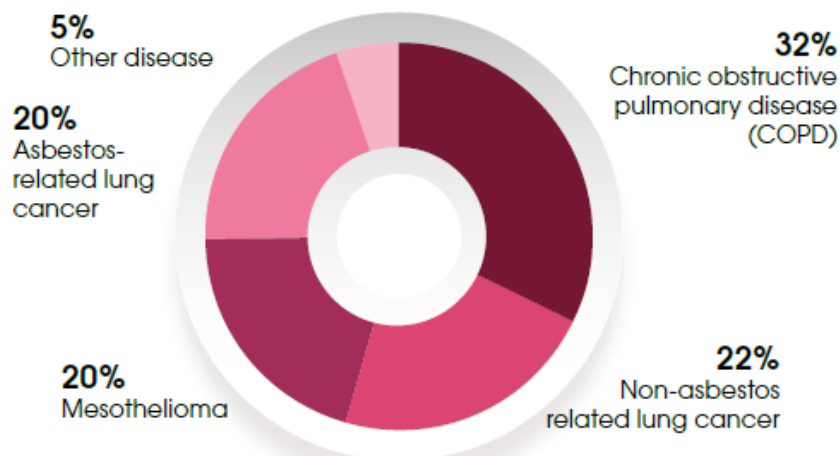
**2,595**

Mesothelioma deaths in 2016, with a similar number of lung cancer deaths linked to past exposures to asbestos

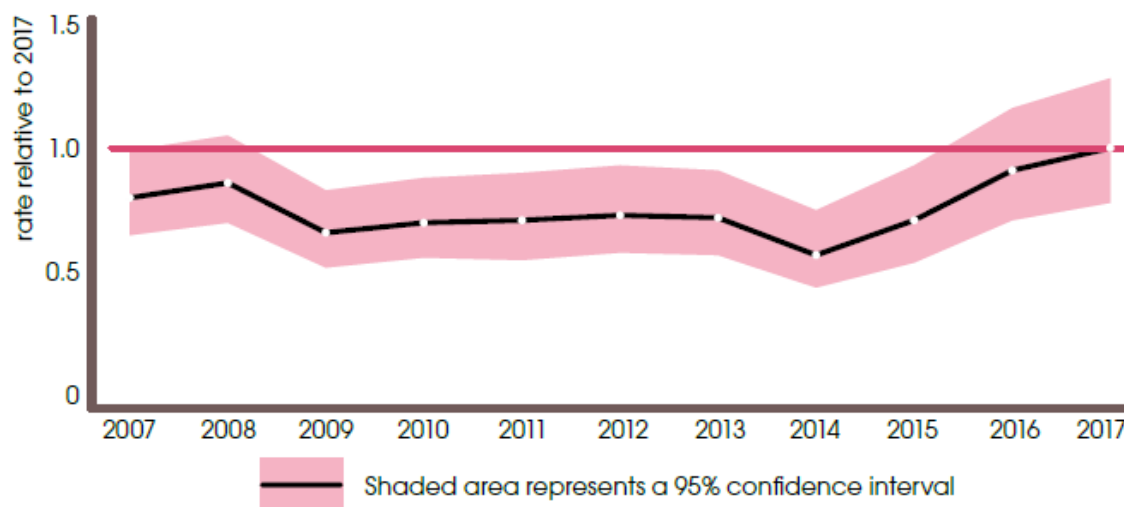
**20,000**

New cases of breathing or lung problems caused or made worse by work each year on average over the last three years according to self-reported estimates from the Labour Force Survey

Lung diseases contributing to estimated current annual deaths



Estimated rate of new cases of occupational asthma relative to 2017



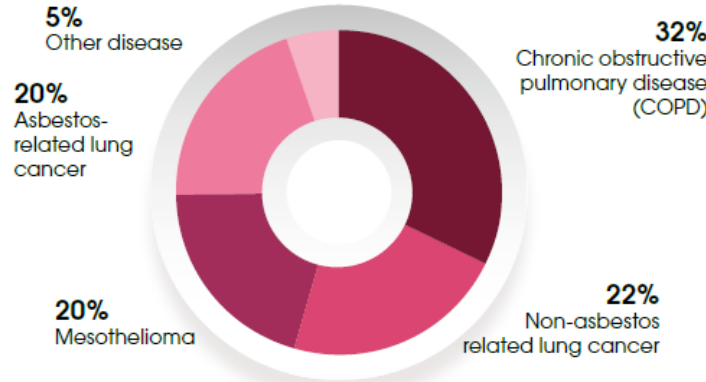
There are projected to be around 2,500 mesothelioma deaths per year for the rest of the decade before numbers begin to decline.

There were 212 new cases of occupational asthma seen by chest physicians in 2017, similar to the number 10 years ago.

Occupational lung diseases account for around 12,000 of the 13,000 total deaths estimated to be linked to past exposures at work.

To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/causdis/](http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/)

(訳者注：前ページの Occupational lung disease (職業性の肺疾患) の数字、グラフの説明については、次の三段表として、「英語原文ー日本語仮訳」を掲載してあります。)

左欄の統計数字	中欄のグラフ等	右欄の説明								
<p>12, 000、</p> <p>職場でのばく露と結び付いていると見積もられる毎年の肺疾患死亡（の数）</p> <p>2, 595、</p> <p>2016 年における中皮腫の死亡、過去の石綿へのばく露と結び付いている肺がんによる死亡もほぼ同数ある。</p> <p>20, 000、</p> <p>労働力調査からの自己申告による過去 3 年間の平均としての毎年の労働が原因の新たな呼吸器疾患又は増悪する肺疾患の見積もり</p>	<p>Lung diseases contributing to estimated current annual deaths</p>  <table><tr><th>区分</th><th>割合（％）</th></tr><tr><td>慢性の肺障害疾病（COPD）</td><td>32％</td></tr><tr><td>石綿以外の要因が関連する肺がん</td><td>22％</td></tr><tr><td>中皮腫</td><td>20％</td></tr></table> <p>（訳者説明）</p> <p>○現在毎年の死亡に寄与している肺疾患</p> <p>（前ページ左の円グラフの割合。割合の多い順に並べてあります。）</p>	区分	割合（％）	慢性の肺障害疾病（COPD）	32％	石綿以外の要因が関連する肺がん	22％	中皮腫	20％	<p>その後、死亡者数が減少すると予測されている前の（2020 年までの）残りの数年間の毎年の中皮腫による死亡は、おおよそ 2, 500 である。</p> <p>胸部内科医によって観察された毎年の新たな職業性喘息が、212 件あって、過去 10 年間と同様である。</p> <p>過去の職場でのばく露と結び付いていると見積もられる 13, 000 件の死亡のうち職業性の肺疾患がおおよそ 12, 000 件を占める。</p> <p>鍵となる数字に関する説明は、<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/">www.hse.gov.uk/statistics/causdis/</a>を参照されたい。</p>
区分	割合（％）									
慢性の肺障害疾病（COPD）	32％									
石綿以外の要因が関連する肺がん	22％									
中皮腫	20％									

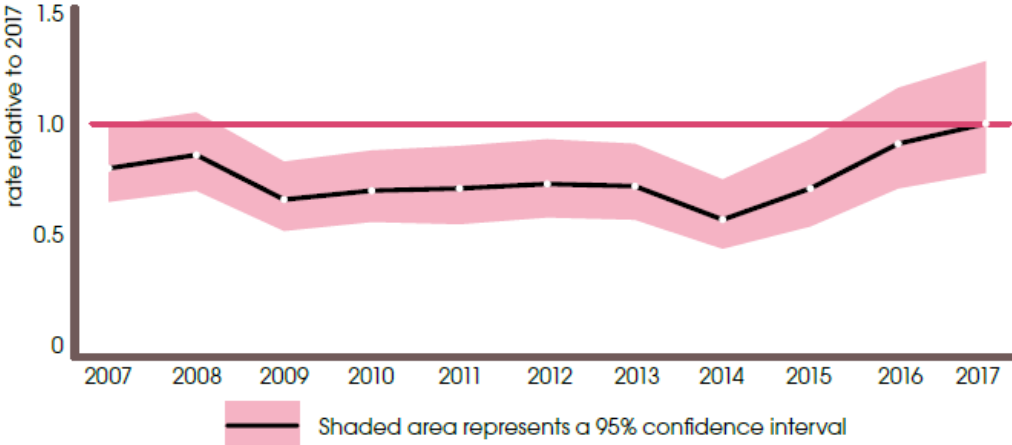
石綿関連の肺がん

20%

他の疾病

5%

Estimated rate of new cases of occupational asthma relative to 2017



○職業性の喘息；2017 年に関連する新規の職業性喘息の発生率の見積もり。

(資料作成者の注：日本においても石綿による職業上の中皮腫の発症は、重要な問題である。2018 年平成 30 年 6 月 27 日に、厚生労働省労働基準局補償課職業病認定対策室が公表した「平成 29 年度 石綿による疾病に関する労災保険給付などの請求・決定状況まとめ(速報値)」の概要は、次のとおりです。(資料出所：<https://www.mhlw.go.jp/stf/houdou/0000212928.html> )

そのポイントは、中皮腫として業務上の認定がされた件数は、平成 29 年度(2017 年度)で、584 件で、認定率は 96.6%となっています。(次の表 1 を参照されたい。)

石綿による疾病※1 で、療養や休業を必要とする労働者や死亡した労働者のご遺族は、疾病発症が仕事によるものと認められた場合、「労働者災害補償保険法」に基づく給付の対象となります。

平成 29 年度分の労災保険給付の請求件数は 1,083 件(石綿肺を除く)、支給決定件数は 986 件(同)で、請求件数・支給決定件数ともに、昨年度とほぼ同水準となりました。

一方、石綿による疾病で死亡した労働者のご遺族で、時効(5 年)によって労災保険の遺族補償給付を受ける権利が消滅した人については、「石綿による健康被害の救済に関する法律」に基づき、疾病発症が仕事によるものと認められた場合、「特別遺族給付金」が支給される仕組みとなっています。

平成 29 年度分の特別遺族給付金の請求件数は 45 件(前年度比 9 件、25%の増)で、支給決定件数は 15 件(前年度比 2 件、15.4%の増)でした。

# 1 労災保険給付の請求・支給決定状況 【別添表 1、表 1－2、表 2、表 5、図 1、図 3－1 (資料作成者注：これらの図は、省略しました。)]

## (1) 肺がん、中皮腫、良性石綿胸水、びまん性胸膜肥厚

請求件数 1,083 件 (前年度比 26 件、2.3%減)

支給決定件数 986 件 (同 5 件、0.5%増)

## (2) 石綿肺 ((1) の件数には含まれない) ※2

支給決定件数	54 件 (同 22 件、28.9%減)
--------	----------------------

# 2 特別遺族給付金の請求・支給決定状況 【別添表 3、表 4、表 5、図 2、図 3－2】

請求件数 45 件 (前年度比 9 件、25%増)

支給決定件数	15 件 (同 2 件、15.4%増)
--------	---------------------

備考：※1 肺がん、中皮腫、石綿肺、良性石綿胸水、びまん性胸膜肥厚。

※2 「石綿肺」は、じん肺の一種であり、じん肺として労災認定された事案のうち、石綿肺と判断したものを抽出し、別途集計している。

表1 労災保険法に基づく保険給付の石綿による疾病別請求・決定状況(過去5年度分)

(件)

年 度		平成25年度	平成26年度	平成27年度	平成28年度	平成29年度
区 分						
肺がん	請求件数	420	465	414	427	443
	決定件数	462	443	414	430	386
	うち支給決定件数 (認定率)	382 (82.7%)	391 (88.3%)	363 (87.7%)	386 (89.8%)	334 (86.5%)
中皮腫	請求件数	593	561	578	595	571
	決定件数	560	556	568	552	584
	うち支給決定件数 (認定率)	529 (94.5%)	529 (95.1%)	539 (94.9%)	540 (97.8%)	564 (96.6%)
良性石綿胸水	請求件数	40	26	26	30	25
	決定件数	44	33	20	22	40
	うち支給決定件数 (認定率)	44 (100%)	32 (97.0%)	20 (100%)	20 (90.9%)	39 (97.5%)
びまん性胸膜肥厚	請求件数	62	44	45	57	44
	決定件数	64	58	66	39	55
	うち支給決定件数 (認定率)	53 (82.8%)	50 (86.2%)	47 (71.2%)	35 (89.7%)	49 (89.1%)
計	請求件数	1115	1096	1063	1109	1083
	決定件数	1130	1090	1068	1043	1065
	うち支給決定件数 (認定率)	1008 (89.2%)	1002 (91.9%)	969 (90.7%)	981 (94.1%)	986 (92.6%)

表1－2 石綿肺の支給決定件数

(件)

年 度		平成25年度	平成26年度	平成27年度	平成28年度	平成29年度
区 分						
石綿肺	支給決定件数	77	78	64	76	54

注1 決定件数は当該年度以前に請求があったものを含む。

注2 「石綿肺」はじん肺の一種であり、じん肺として労災認定された事案のうち、石綿肺と判断したものを抽出し、集計したものである。

注3 平成28年度以前は確定値である。



# Workplace injury

**144**

Workers killed at work in 2017/18

**555,000**

Non-fatal injuries to workers according to self-reported estimates from the Labour Force Survey in 2017/18

**71,062**

Employee non-fatal injuries reported by employers under RIDDOR in 2017/18

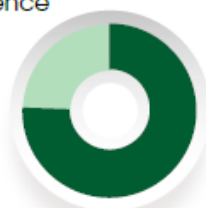
**3.9 million**

Working days lost due to non-fatal workplace injuries according to self-reported estimates from the Labour Force Survey in 2017/18

Estimated self-reported non-fatal injuries, 2017/18

**135,000**

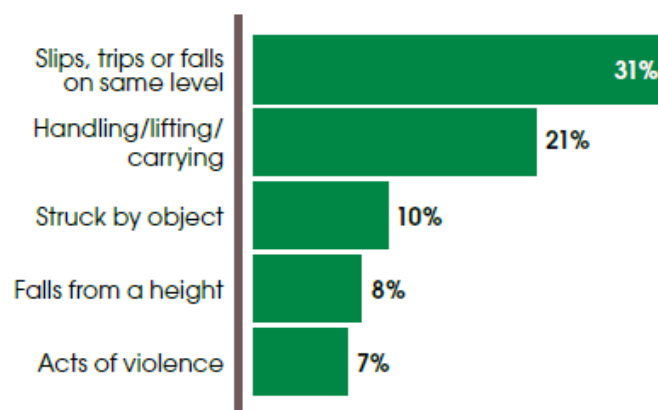
Injuries with over 7 days absence



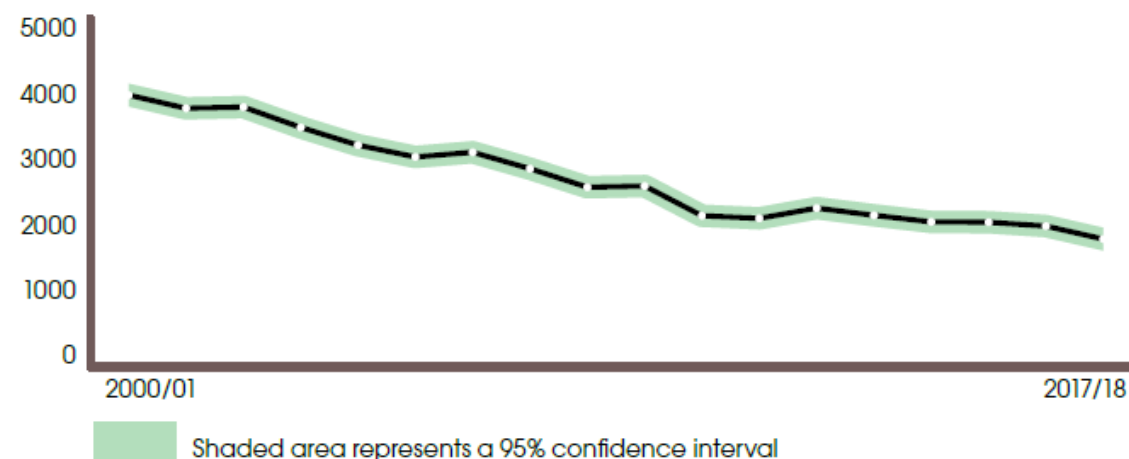
**420,000**

Injuries with up to 7 days absence

Non-fatal injuries to employees by main accident kinds (as reported by employers), 2017/18



Estimated self-reported workplace non-fatal injury per 100,000 workers




There has been a long-term downward trend in the rate of fatal injury to around 2012/13; more recently the rate has been broadly flat.

The rate of self-reported non-fatal injury to workers showed a generally downward trend.

The rate of non-fatal injury to employees reported by employers also showed a long-term downward trend.

To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/causinj/index.htm](http://www.hse.gov.uk/statistics/causinj/index.htm)

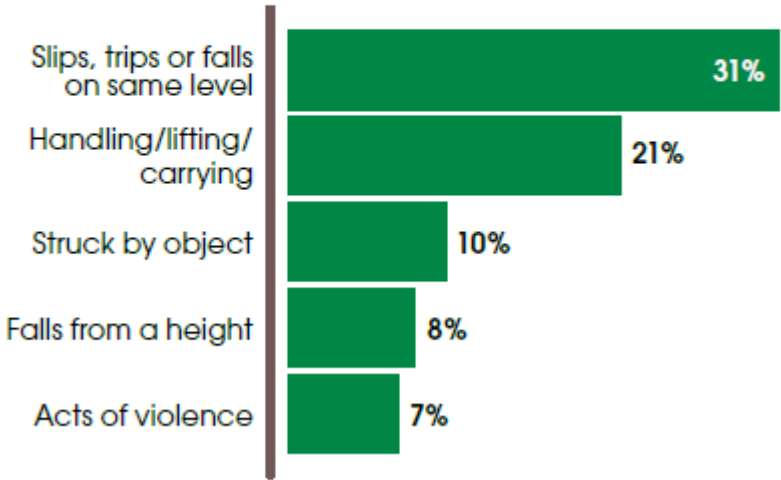
(訳者注：前ページの Workplace injury（作業場での障害）の数字、グラフの説明については、次の三段表として、「英語原文—日本語仮訳」を掲載してあります。)

左欄の統計数字	中欄のグラフ等	右欄の説明
<p>144、 （2017/18 における職場での死亡者数） （訳者注：137、2016/17 に職場で死亡した労働者）</p> <p>555,000、 （2017/18 に労働力調査からの自己申告による非致命的な障害を受けた数の見積もり） （訳者注：609,000、2016/17 に労働力</p>	<p>Estimated self-reported non-fatal injuries, 2017/18</p> <p>135,000 Injuries with over 7 days absence</p>  <p>420,000 Injuries with up to 7 days absence</p> <p>（上の円グラフの訳者説明）</p> <p>2017/18 に自己申告された非致命的な障害</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>7日を超える休業を伴う障害 135,000</li> <li>7日までの休業を伴う障害 420,000</li> </ul>	<p>死亡災害の発生率は、概ね2012/13までは長期的に減少する傾向にあり、より最近では横ばいである。</p> <p>労働者の自己申告による非致命的な障害の発生率は、一般的に横ばいである。</p> <p>使用者の報告による被雇用者の非致命的な災害の発生率も、長期的に減少の傾向にある。</p> <p>これらの主要な統計数字の背後にある説明を見い出すには、 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/">www.hse.gov.uk/statistics/causdis/</a> を訪問すること。</p>

調査からの自己申告による非致命的な障害を受けた数の見積もり)

71,062、  
2017/18 に、  
RIDDOR  
(負傷、疾病及び危険事象の報告に関する規則)に基づく使用者から報告された非致命的な障害のあった労働者(の数))  
(訳者注: 70,116、  
2016/17 に、  
RIDDOR  
(負傷、疾病及び危険事象の報告に関する規則)に基づく

Non-fatal injuries to employees by main accident kinds (as reported by employers), 2017/18



(上の横棒グラフの訳者説明)

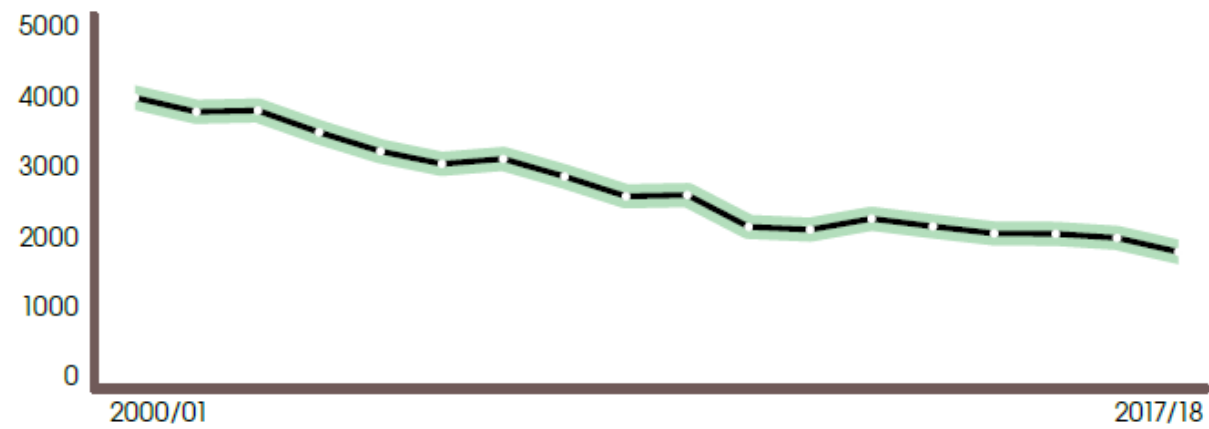
2017/18 に (使用者から報告された) 被雇用者の障害をもたらした主要な事故の種類

事故の種類 (英語原文]	左欄の本語仮訳	割合 (%)
Slip, trip or fall on same level	同じ高さでのすべり、つまずき又は落下	31
Lifting/handling	荷揚げ/荷の取扱い	21
Struck by object	物に衝突された、	10
Fall from a height	高所からの墜落	8
Acts of violence	暴力行為	7

<p>使用者から報告された非致命的な障害のあった労働者 (の数)</p> <p>390 万日、 2017/18 に労働力調査からの自己申告による、職場での非致命的な障害による労働損失日数の見積もり</p> <p>(訳者注： 5, 500, 000、 2016/17 に労働力調査からの自己申告による、職場での非致命的な障害による労働損失日数の見積もり)</p>		
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

(訳者説明：労働者 100,000 人当たりの自己報告による障害の見積もり (つまり発生率)

Estimated self-reported workplace non-fatal injury per 100,000 workers



Shaded area represents a 95% confidence interval



この色の部分は、95%信頼区間を示す。



# Costs to Britain

**£15.0 billion**

Annual costs of work-related injury and new cases of ill health in 2016/17, excluding long latency illness such as cancer

**£9.7 billion**

Annual costs of new cases of work-related ill health in 2016/17, excluding long latency illness such as cancer

**£5.2 billion**

Annual costs of workplace injury in 2016/17

Estimates based on Labour Force Survey and RIDDOR for 2015/16-2017/18, and HSE Costs to Britain Model

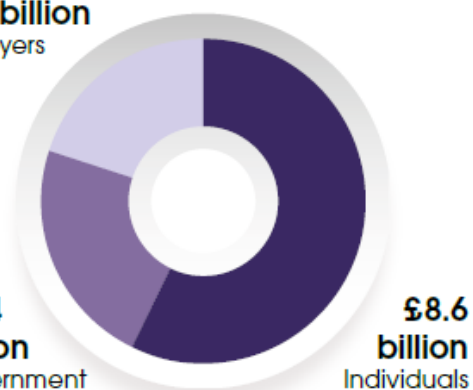
Costs to Britain of workplace injury and new cases of work-related ill health in 2016/17 by:  
– type of incident



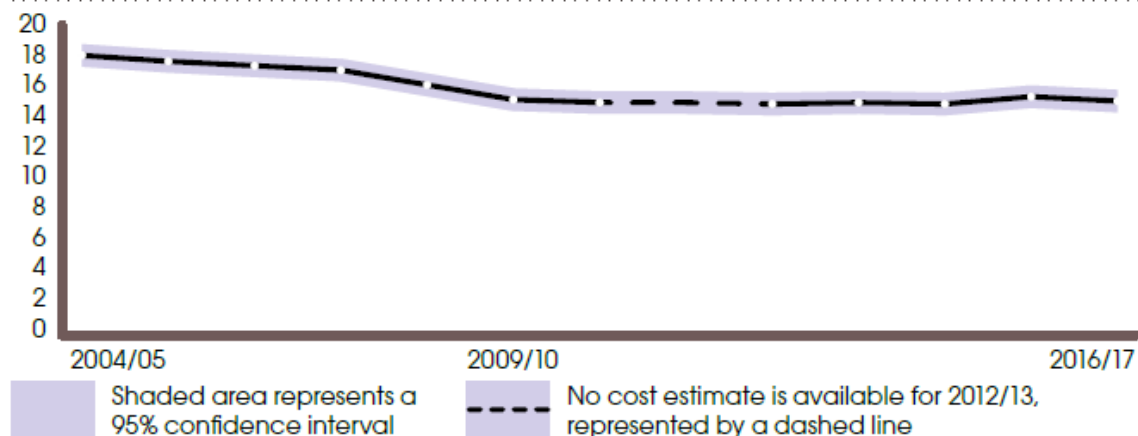
– cost bearer

**£3.0 billion**  
Employers

**£3.4 billion**  
Government



Costs to Britain of workplace injury and new cases of work-related ill health (£ billion, 2016 prices)



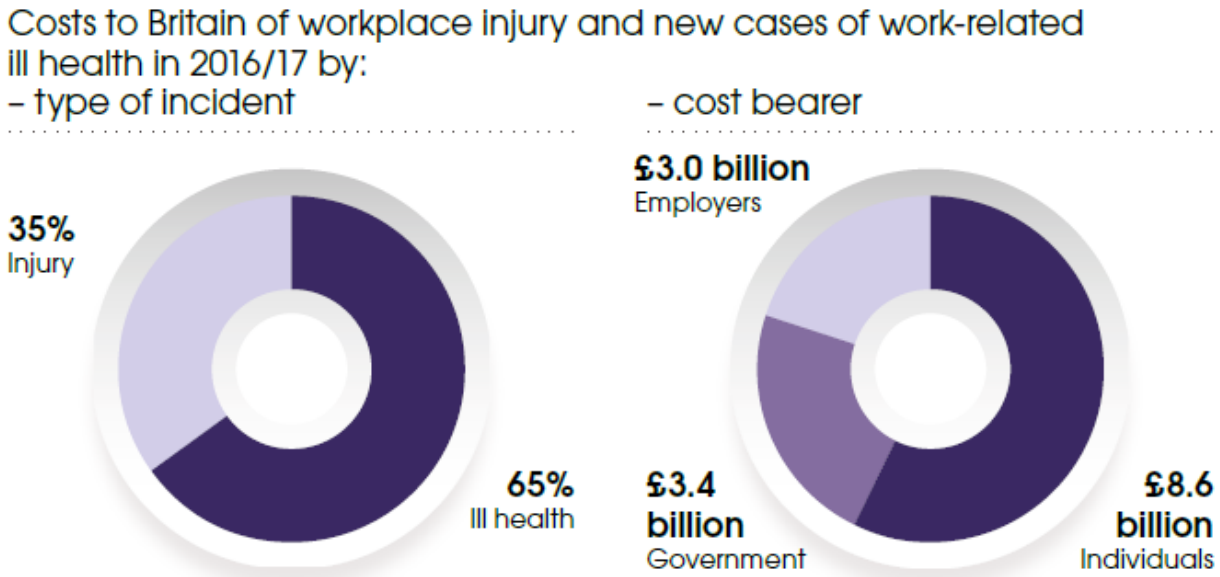
Total costs showed a downward trend between 2004/05 and 2009/10; this fall was driven by a reduction in the number of workplace injuries. Since then, the annual cost has been broadly level.

Total costs include financial costs and human costs. Financial costs cover loss of output, healthcare costs and other payments made. Human costs are the monetary valuation given to pain, grief, suffering and loss of life.

To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/cost/htm](http://www.hse.gov.uk/statistics/cost/htm)

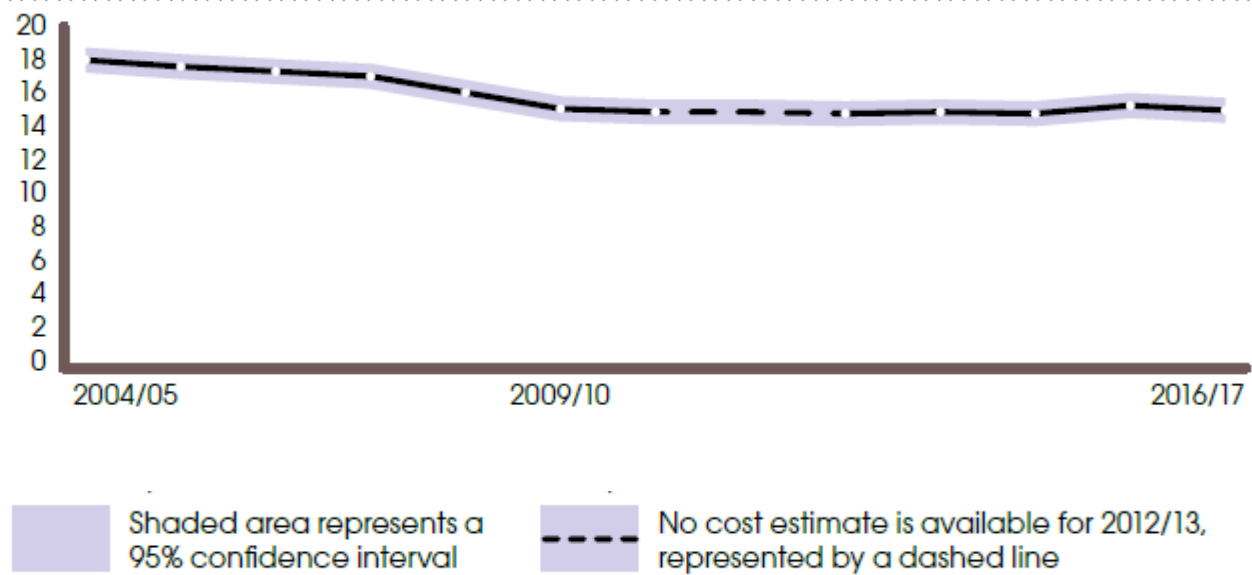
For estimates of the costs of work-related cancer in Great Britain, visit [www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr1074.htm](http://www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr1074.htm)



(訳者注：前ページの Costs to Britain (ブリテンへのコスト) の数字、グラフの説明については、次の三段表として、「英語原文—日本語仮訳」を掲載してあります。)

左欄の統計数字	中央の欄のグラフ等	右欄の説明
<p>150 億ポンド、 2016/17 における、がんのような長期間の遅発性のものを除く、作業関連の傷害及び疾病の年間コスト</p> <p>97 億ポンド、 2015/16 における、がんのような長期間の遅発性のものを除く、作業関連の疾病の年間コスト</p>	<p>(訳者説明：事象別の 2016/17 の作業場での障害及び新規の作業関連疾病のブリテンへのコスト)</p> <p>Costs to Britain of workplace injury and new cases of work-related ill health in 2016/17 by: - type of incident</p>  <p>(上の左側の円グラフの説明) 傷害が (コストの) 35%、疾病が (コストの) 65%</p> <p>(上の右側の円グラフの説明)</p>	<p>全体のコストの合計は、2004/05 と 2009/10 との間で減少傾向を示した。この減少は、作業場での障害の減少が後押しした。それ以来、年間のコストは幅広く横ばいであった。</p> <p>コストの合計は、財政的なもの及び人間のコストを含む。財政的成本は、生み出されるべきものの喪失、医療コスト及び他の支払いをカバーしている。人間のコストは、痛み、悲しみ、苦しみ及び生命の損失を貨幣価値に評価したものである。</p> <p>これらの鍵となる統計数字の説明については、 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/">www.hse.gov.uk/statistics/</a></p>

<p>52 億ポンド、 2016/17 における、作業場での障害の年間コスト</p> <p>2015/16-2017/18 についての労働力調査及び RIDDOR（負傷、疾病及び危険事象の報告に関する規則）及び HSE のコストに関するブリテンモデルに基づく見積もり</p>	<p>86 億ポンドが個人の負担、34 億ポンドが政府の負担、30 億ポンドが使用者の負担</p>	<p><a href="#">cost/htm</a> を訪問すること。</p> <p>グレートブリテンにおける作業関連性のがんのコストの見積もりについては、 <a href="http://www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr1074.htm">www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr1074.htm</a> を訪問すること。</p>
	<p>（訳者説明：作業場の障害及び新規の作業関連疾病のブリテンに与えるコスト：単位 10 億ポンド、2016 年の価値に換算）</p>	

Costs to Britain of workplace injury and new cases of work-related ill health (£ billion, 2016 prices)

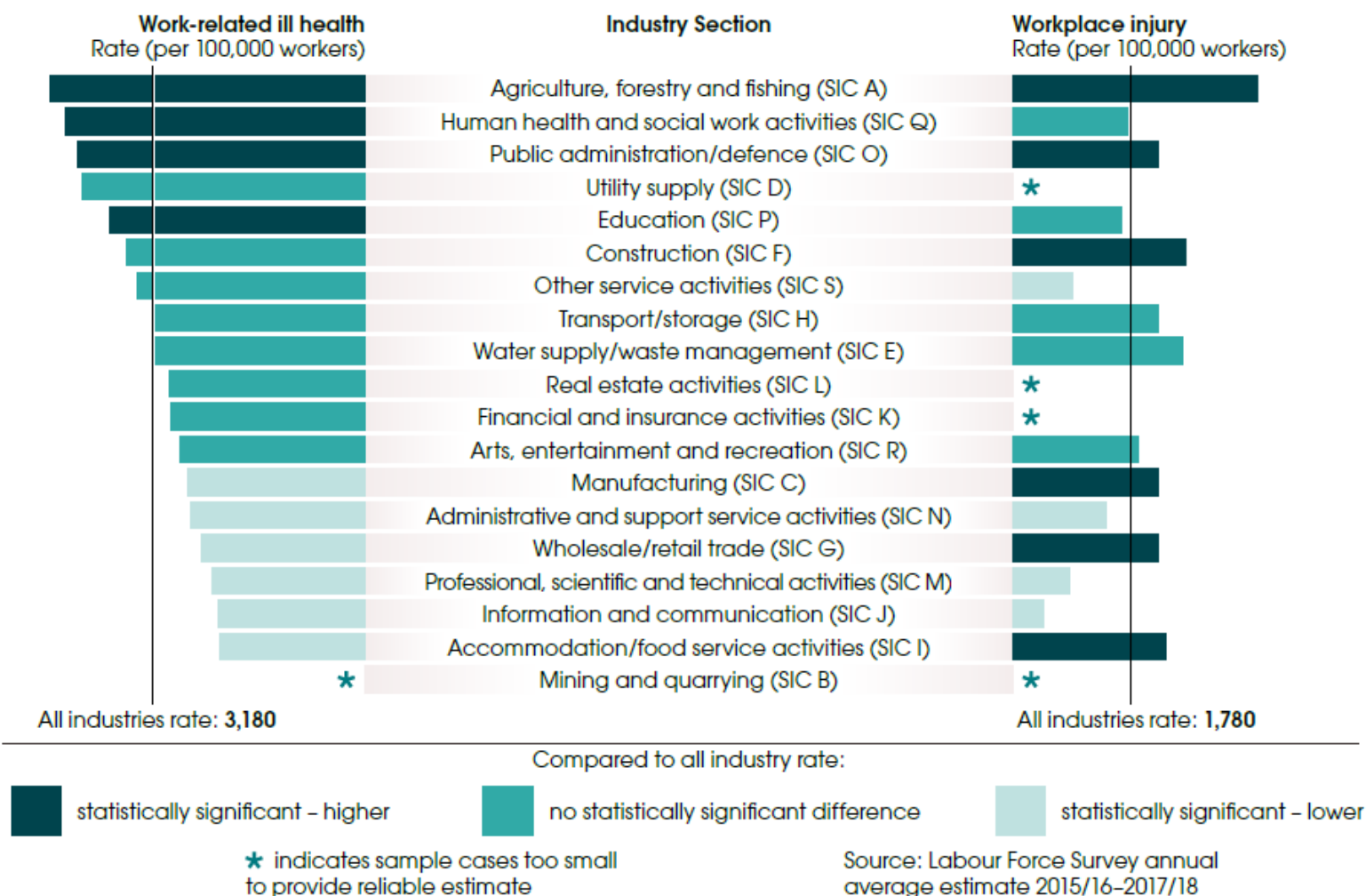


	この色の部分は、95%の信頼区間を示す。
	点線の部分は、2012/13 にはコストの見積もりがなされなかったことを示す。



# Industries

Rate of self-reported work-related ill health and non-fatal injury by industry






Industries with ill health rates statistically significantly higher than the rate for all industries were Agriculture, forestry and fishing, Human health and social work activities, Public administration and defence and Education.

Agriculture, forestry and fishing, Construction, Accommodation and food service activities, Wholesale and retail trade (including motor vehicle repair), Public administration and defence and Manufacturing had statistically significantly higher injury rates than for all industries.

To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/industry](http://www.hse.gov.uk/statistics/industry)

(訳者注：前ページの Industries (Rate of self-reported work-related ill health and non-fatal injury by industry：産業別：自己報告による作業関連の疾病及び非致命的な障害の産業別の発生率) の業種別分類については、次の三段表として、「英語原文－日本語仮訳」を掲載してあります。)

左欄 作業関連疾病(労働者 100,000 人当たり) の発生率	産業分類 (別記の表を参照されたい。)	右欄 作業場での傷害 (労働者 100,000 人当たり) の発生率
All industries rate: 3,180 (全産業の発生率 3,180)		All industries rate: 1,780 (全産業の傷害 (労働者 100,000 人当たり) の発生率
Compared to all industry rate:	(左欄の色別に応じて)	(右欄の説明)
 statistically significant - higher	統計的に有意に高い。	全産業についての発生率より統計的に有意に高い疾病発生率である業種は、農業・林業及び水産業、医療及び社会福祉業、公務部門及び国防並びに教育である。  農業・林業及び水産業、建設業、運輸及び倉庫業、宿泊及び食品サービス、卸売り小売業 (自動車修理業を含む。)、公務及び国防並びに製造業は、全産業についての発生率よりも統計的に有意に高い障害発生率である。  これらの鍵となる統計数字の説明については、 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/industry">www.hse.gov.uk/statistics/industry</a> を参照すること。
 no statistically significant difference	統計的に有意な差はない。	
 statistically significant - lower	統計的に有意に低い。	
☆  Source	信頼できる見積もりを出すにはサンプル数があまりにも小さい。  資料出所：労働力調査年間平均 2015/16－2017/18	

(別記した産業分類)

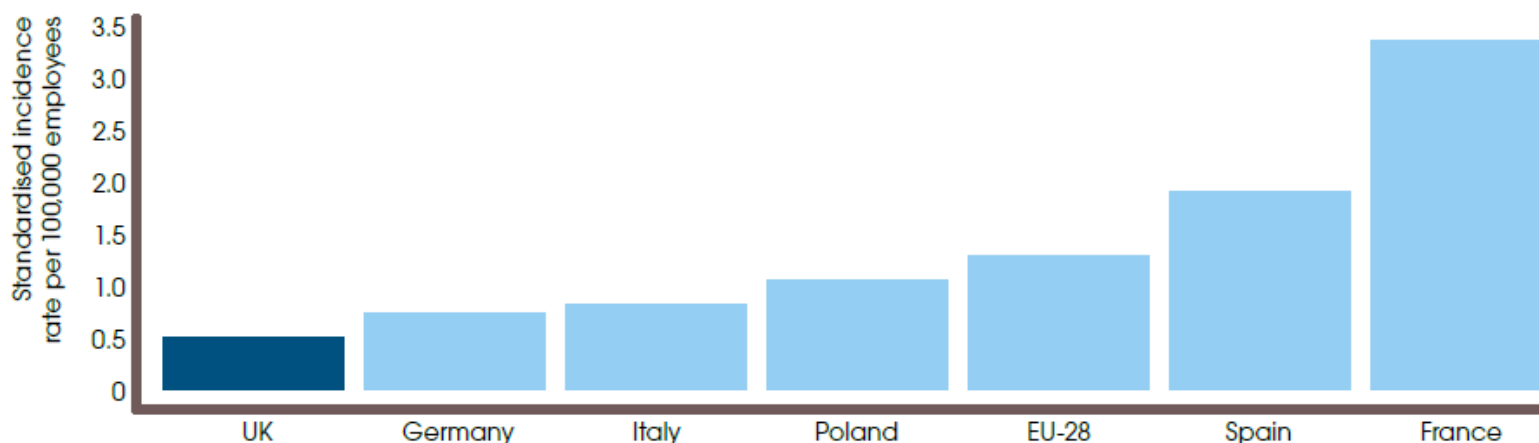
Industry Section 英語原文(訳者注: 以下の欄における“SIC”とは、英国における標準産業分類を意味する。)	左欄の日本語仮訳
Agriculture, forestry and fishing (SIC A)	農業、林業及び漁業(SIC A)
Human health and social work activities (SIC Q)	医療業及び社会 (福祉) 活動(SIC Q)
Public administration/defence (SIC O)	公務行政/国防(SIC O)
Utility supply (SIC D)	用益供給(SIC D)
Education (SIC P)	教育(SIC P)
Construction (SIC F)	建設業(SIC F)
Other service activities (SIC S)	他のサービス活動(SIC S)
Transport/storage (SIC H)	運輸/倉庫(SIC H)
Water supply/waste management (SIC E)	水道供給/廃棄物処理(SIC E)
Real estate activities (SIC L)	不動産業(SIC L)
Financial and insurance activities (SIC K)	金融及び保険活動(SIC K)
Arts, entertainment and recreation (SIC R)	芸術、娯楽及びレクリエーション(SIC R)
Manufacturing (SIC C)	製造業(SIC C)
Administrative and support service activities (SIC N)	管理及び支援サービス活動(SIC N)
Wholesale/retail trade (SIC G)	卸売及び小売業(SIC G)
Professional, scientific and technical activities (SIC M)	専門的、科学及び技術活動(SIC M)
Information and communication (SIC J)	情報及びコミュニケーション活動(SIC J)
Accommodation/food service activities (SIC I)	宿泊/食品サービス活動(SIC I)

Mining and quarrying (SIC B)	鉱業及び採石業 (SIC B)
------------------------------	-----------------



# European comparisons

Fatal injuries in large EU economies (Eurostat 2015)

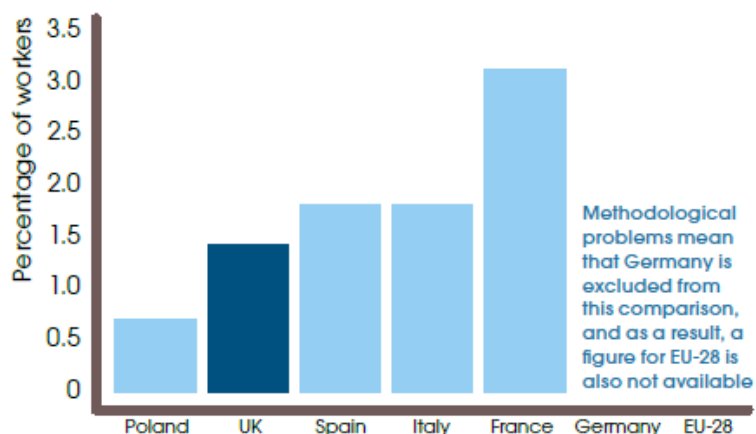


The UK consistently has one of the lowest standardised rates of fatal injury across the EU, lower than other large economies and the EU average.

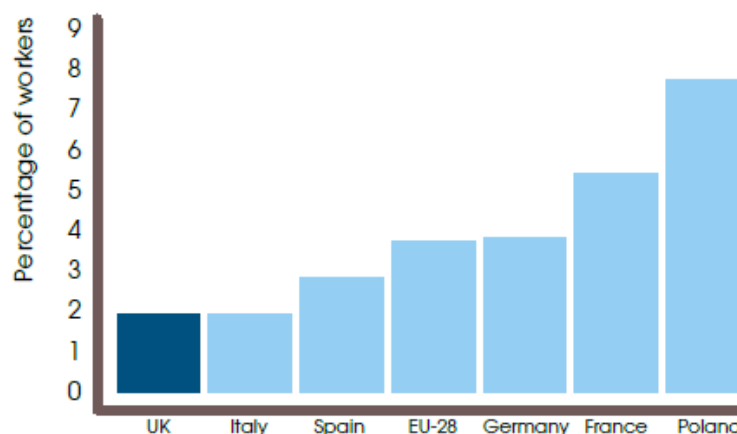
Non-fatal injuries in the UK were at a similar level to other large economies in 2013.

UK rates of work-related ill health resulting in sick leave were lower than most other EU countries.

Self-reported work-related injuries resulting in sick leave (EU Labour Force Survey 2013)

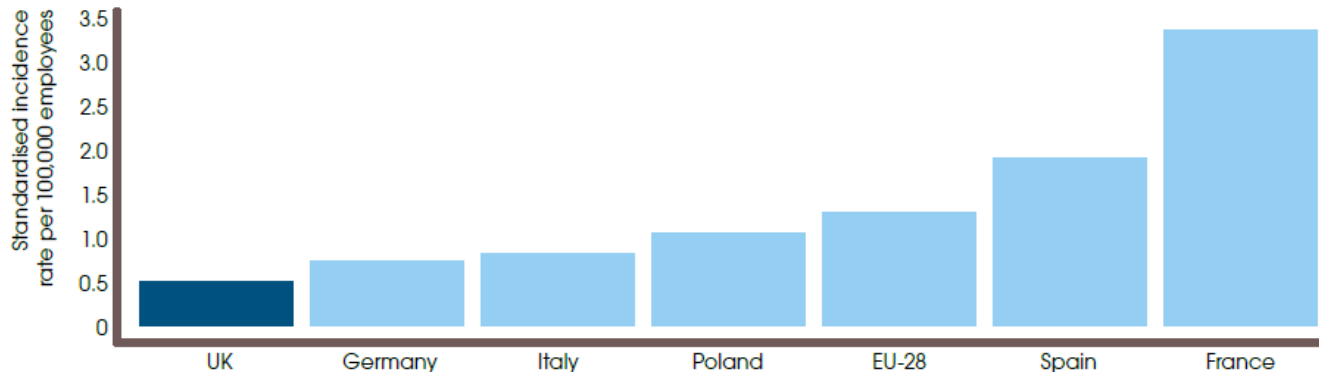


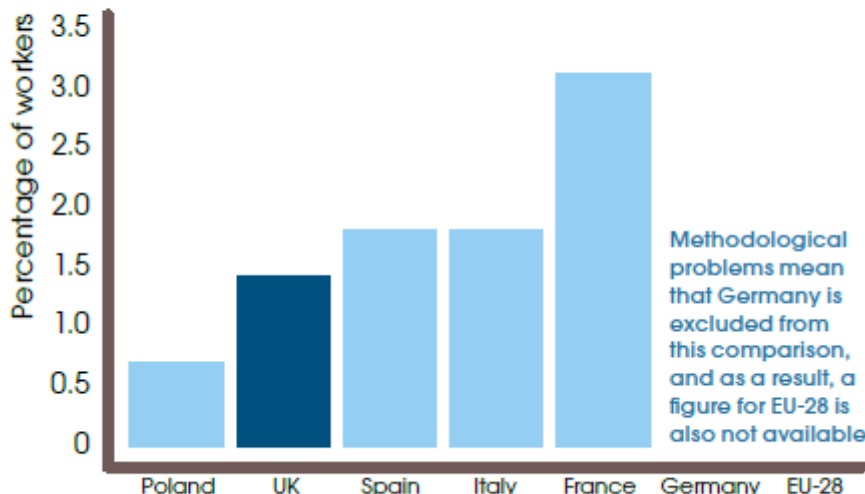
Self-reported work-related health problems resulting in sick leave (EU Labour Force Survey 2013)



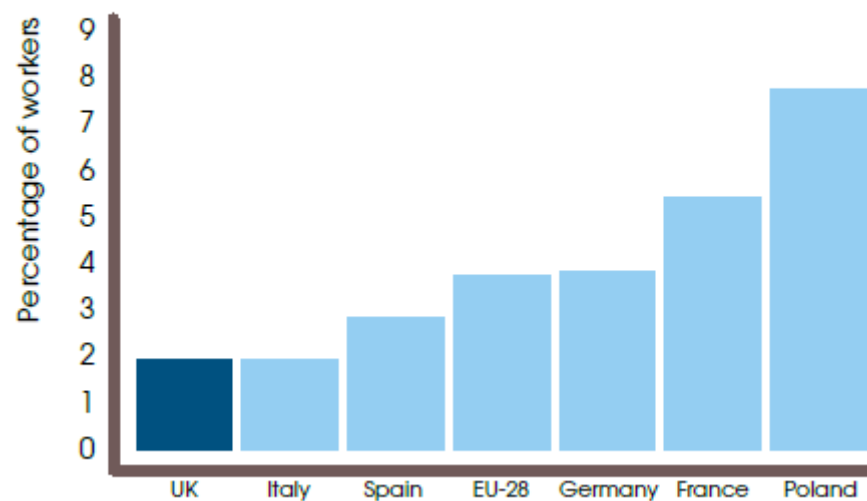
To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/european/](http://www.hse.gov.uk/statistics/european/)

(訳者注：前ページの European comparisons (ヨーロッパとの比較) の数字、グラフの説明については、次の三段表として、「英語原文—日本語仮訳」を掲載してあります。)

左欄の説明	中央の欄の棒グラフ	右欄の説明																
被雇用者 100,000 人当たり の標準化 死亡災害 発生率	<p>(訳者説明：EU 諸国中の大きな国の標準化された労働者 10 万人当たりの死亡災害発生率（ユーロスタット 2015 年）</p> <p>Fatal Injuries in large EU economies (Eurostat 2015)</p>  <table><tr><th>Country</th><th>Standardised incidence rate per 100,000 employees</th></tr><tr><td>UK</td><td>0.5</td></tr><tr><td>Germany</td><td>0.8</td></tr><tr><td>Italy</td><td>0.9</td></tr><tr><td>Poland</td><td>1.1</td></tr><tr><td>EU-28</td><td>1.3</td></tr><tr><td>Spain</td><td>1.9</td></tr><tr><td>France</td><td>3.4</td></tr></table>	Country	Standardised incidence rate per 100,000 employees	UK	0.5	Germany	0.8	Italy	0.9	Poland	1.1	EU-28	1.3	Spain	1.9	France	3.4	<p>連合王国（英国）は、一貫して、EU 全体を通じて最も低い標準化死亡災害発生率の国の一つであり、他の大きな経済主体である加盟国及び EU の平均よりも低い。</p> <p>連合王国（英国）の非致死障害は、2013 年においては他の大きな経済主体の国々と同様である。</p> <p>連合王国（英国）の、作業関連疾病で病気休暇につながるものの割合は、他の多くの EU 諸国より低い。</p> <p>これらの鍵となる統計数字の説明については、</p>
Country	Standardised incidence rate per 100,000 employees																	
UK	0.5																	
Germany	0.8																	
Italy	0.9																	
Poland	1.1																	
EU-28	1.3																	
Spain	1.9																	
France	3.4																	

		<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/enforcement.htm">www.hse.gov.uk/statistics/enforcement.htm</a> を訪問すること。																
労働者の割合	<p>(訳者説明：結果として病気欠勤を伴う自己報告による作業関連障害（EU 労働力調査 2013）</p> <p>Self-reported work-related injuries resulting in sick leave (EU Labour Force Survey 2013)</p> <p>.....</p>  <table><thead><tr><th>Country</th><th>Percentage of workers</th></tr></thead><tbody><tr><td>Poland</td><td>~0.7%</td></tr><tr><td>UK</td><td>~1.4%</td></tr><tr><td>Spain</td><td>~1.8%</td></tr><tr><td>Italy</td><td>~1.8%</td></tr><tr><td>France</td><td>~3.1%</td></tr><tr><td>Germany</td><td>Excluded</td></tr><tr><td>EU-28</td><td>Not available</td></tr></tbody></table> <p>(訳者説明：病欠の結果として作業関連の健康問題をもたらす自己報告（EU 労働力調査 2013）） （左の指標：労働者の割合%）（下欄：ポーランド、連合王国（UK）、スペイン、イタリア、フランス（ドイツは方法論の問題からこの分析から除かれ、その結果として EU-28 のデータも利用できない。）</p>	Country	Percentage of workers	Poland	~0.7%	UK	~1.4%	Spain	~1.8%	Italy	~1.8%	France	~3.1%	Germany	Excluded	EU-28	Not available	
Country	Percentage of workers																	
Poland	~0.7%																	
UK	~1.4%																	
Spain	~1.8%																	
Italy	~1.8%																	
France	~3.1%																	
Germany	Excluded																	
EU-28	Not available																	

Self-reported work-related health problems resulting  
in sick leave (EU Labour Force Survey 2013)



(訳者説明)

病気欠席をもたらす自己報告された作業関連の健康問題 (EU 労働力調査 2013 年)

(左欄の指標：労働者の割合 (%))

(下欄の国名)

連合王国

イタリア

スペイン

EU28 か国平均

ドイツ

フランス

ポーランド

(訳者注)

I EUROSTAT が 2018 年 10 月 8 日に EUROSTAT が公表した EU 加盟国のうち、英国、ドイツ、イタリア、ポーランド、EU28 カ国平均、スペイン及びフランスについての労働災害発生率

I-1 労働者 10 万人当たりの致死性的（死亡）災害発生率（資料作成者注：この記述に照らして、European Union (Eurostat)が、2018 年 10 月 8 日に更新したデータベースを検索してみたが、Standardised incidence rates (per 100,000 employees) of fatal injuries at work for 2015 のデータは見出せなかった。HSE がここで紹介しているデータは、HSE が European Union (Eurostat)から独自に提供されたものであると思われる。）のうち、上の棒グラフがある英国、ドイツ、イタリア、ポーランド、EU28 カ国平均、スペイン及びフランスの労働者 10 万人当たりの致死性的（死亡）災害発生率は、次の表のとおりである。

年別/国別	英国	ドイツ	イタリア	ポーランド	EU28 カ国平均	スペイン	フランス
2013 年	0.92	0.99	2.31	1.83	1.8 (暫定)	1.88	2.96
2014 年	0.81	1.09	2.34	1.75	1.82	1.93	2.7 (時系列的な不連続がある。)
2015 年	0.83	0.97	2.42	1.89	1.83	2.3	2.57
2016 年	0.8	0.88	2.78	1.54	1.71	1.92	2.74

I-2 労働者 10 万人当たりの非致死性的災害（休業 4 日以上）発生率（ただし、標準化されたものは見当たらない。）のうち、棒グラフは示されていないが、英国、ドイツ、イタリア、ポーランド、EU28 各国平均、スペイン及びフランスの労働者 10 万人当たりの非致死性的災害（休業 4 日以上）の発生率は、次の表のとおりである。

年別/国別	英国	ドイツ	イタリア	ポーランド	EU28 カ国平均	スペイン	フランス
2013 年	785.91	2849.79	2192.99	682.76	2120.3 (暫定)	2994.5	4745.43

2014 年	800.96	2923.28	2120.68	718.73	2170.91	3075.84	5049.07（時系列的な不連続がある。）
2015 年	744.46	2730.3	2047.52	730.63	2073.34	3404.69	4741.03
2016 年	697.93	2826.13	2358.31	732.2	2118.01	3576.63	4876.62

## II 致命的な労働災害（つまり死亡傷害）の発生率についての日本及びアメリカ合衆国

国別	統 計 の 対象年 (年度)	労働災害統計の指標の種類及び関係するデータ		左欄の指標に関する 留意事項	資料出所												
日本	2013 年～ 2017 年	<table><tr><td>年</td><td>労働者 10 万人当たりの死亡傷害発生数 (試算の方法は、別記を参照されたい。)</td></tr><tr><td>2013</td><td>2.09</td></tr><tr><td>2014</td><td>2.12</td></tr><tr><td>2015</td><td>1.94</td></tr><tr><td>2016</td><td>1.81</td></tr><tr><td>2017</td><td>1.89</td></tr></table>		年	労働者 10 万人当たりの死亡傷害発生数 (試算の方法は、別記を参照されたい。)	2013	2.09	2014	2.12	2015	1.94	2016	1.81	2017	1.89	<ul style="list-style-type: none"><li>労働安全衛生法に基づく報告義務のない公務従事者は、除外されている。</li><li>道路交通災害を含む。</li></ul>	死亡災害報告、総務省 労働力調査に基づき 試算（別記参照）
年	労働者 10 万人当たりの死亡傷害発生数 (試算の方法は、別記を参照されたい。)																
2013	2.09																
2014	2.12																
2015	1.94																
2016	1.81																
2017	1.89																
ア メ リ カ 合衆国	2012 年～ 2016 年	<table><tr><td>年</td><td>フルタイム等価労働者換算 (equivalent full-time workers： 以下同じ。) 10 万人当たり。下欄で別に明示しない限り公務従事者等を含む全労働者についての発生率である。</td></tr><tr><td>2012</td><td>3.4 そのうち、民間産業については、3.6</td></tr><tr><td>2013</td><td>3.3 そのうち、民間産業については、3.5</td></tr><tr><td>2014</td><td>3.4</td></tr></table>	年	フルタイム等価労働者換算 (equivalent full-time workers： 以下同じ。) 10 万人当たり。下欄で別に明示しない限り公務従事者等を含む全労働者についての発生率である。	2012	3.4 そのうち、民間産業については、3.6	2013	3.3 そのうち、民間産業については、3.5	2014	3.4	<ul style="list-style-type: none"><li>左欄の①では公務従事者(アメリカ合衆国内の軍関係者を含む。)が含まれている。</li><li>いずれも道路交通災害を含む。</li></ul>	News release, Bureau of labor Statistics, U.S. DEPARTMENT OF LABOR NATIONAL CENSUS OF FATAL OCCUPATIONAL INJURIES IN 2015					
年	フルタイム等価労働者換算 (equivalent full-time workers： 以下同じ。) 10 万人当たり。下欄で別に明示しない限り公務従事者等を含む全労働者についての発生率である。																
2012	3.4 そのうち、民間産業については、3.6																
2013	3.3 そのうち、民間産業については、3.5																
2014	3.4																

			そのうち、民間産業については、3.7		
		2015	3.4 そのうち、民間産業については、3.6		
		2016	3.6 そのうち、民間産業については、3.8		

### （日本についての資料出所）

- 「死亡者数（A）（厚生労働省労働基準局）」：職場のあんぜんサイト <http://anzeninfo.mhlw.go.jp/user/anzen/tok/anst00.htm> から抜粋した。
- 「該当する年の雇用者数合計（万人。資料出所：総務省統計局）（B）」及び「左欄のうち、役員を除く雇用者数（b）」：  
<http://www.stat.go.jp/data/roudou/longtime/03roudou.html> における「長期時系列表 10（1）年齢階級（10 歳階級）別就業者数及び年齢階級（10 歳階級），雇用形態別雇用者数－全国」<http://www.stat.go.jp/data/roudou/longtime/zuhyou/lt52.xls> から抜粋した。
- 「雇用者のうち、公務及び国防・義務的社会保障事業（国際分類の O に該当する）従事者数（単位万人）（C）（各年の平均）」：  
<http://www.stat.go.jp/data/roudou/longtime/03roudou.html> における「長期時系列表 5（4）産業（第 12・13 回改定分類）別雇用者数－全国」  
<http://www.stat.go.jp/data/roudou/longtime/zuhyou/lt05-06.xls> から抜粋した。

### Ⅲ 日本及びアメリカ合衆国の非致死的な労働災害の発生率

国別	統 計 の 対 象 年  (年度)	労働災害統計の指標の種類及び関係するデータ	左欄の指標に関する留意 事項	資料出所		
日本	2013－17 年	日本における全産業死傷年千人率の推移  (休業 4 日以上及び死亡傷害が対象) <table><tr><td>暦年</td><td>死傷年千人率</td></tr></table>	暦年	死傷年千人率	<ul style="list-style-type: none"><li>労働安全衛生法に基づく報告義務のない公務従事者は、除外されている。</li><li>道路交通災害を含む。</li></ul>	労働者死傷病報告、総務省労働力調査に基づく厚生労働省公表資料
暦年	死傷年千人率					

		<table><tr><td>2013 年</td><td>2.3</td></tr><tr><td>2014 年</td><td>2.3</td></tr><tr><td>2015 年</td><td>2.2</td></tr><tr><td>2016 年</td><td>2.2</td></tr></table>	2013 年	2.3	2014 年	2.3	2015 年	2.2	2016 年	2.2		<ul style="list-style-type: none"><li>通勤災害は、除外されている。</li></ul>	
2013 年	2.3												
2014 年	2.3												
2015 年	2.2												
2016 年	2.2												
アメリカ合衆国	2015 年                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 <												

		<p>る。アメリカ合衆国における労働災害発生率は、休業 1 日以上のものを対象にしている、危険性の低い業種を除外している、死亡災害を含んでいない、フルタイム労働者換算をしている等の違いがある。それらの違いを勘案した場合、アメリカ合衆国では日本と比べて労働災害の発生確率は高いと考えられる。</p>		
--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--



# Enforcement

**493**

Cases prosecuted, or referred to COPFS for prosecution in Scotland, by HSE where a conviction was achieved in 2017/18

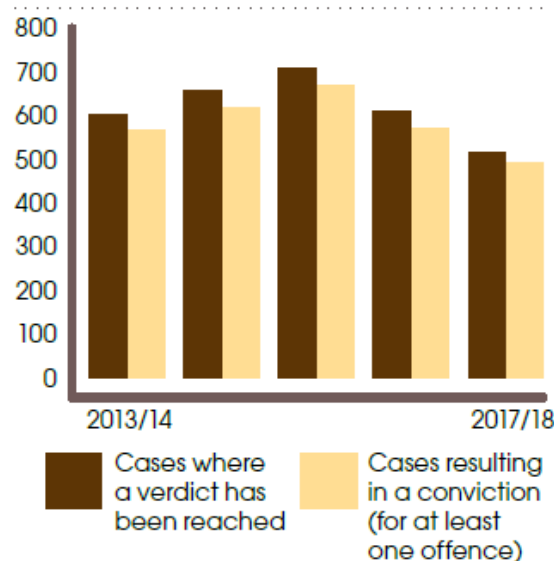
**11,522**

Notices issued by all enforcing bodies in 2017/18

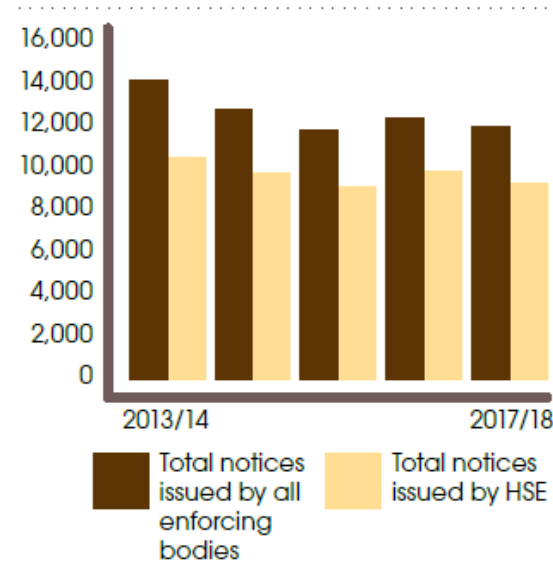
**£72.6 million**

In fines resulting from prosecutions taken, or referred to COPFS for prosecution in Scotland, by HSE where a conviction was achieved in 2017/18

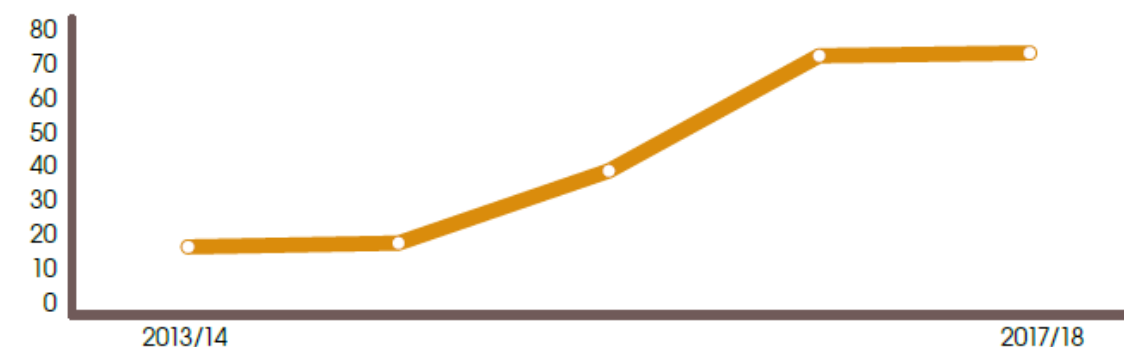
Prosecution cases brought by HSE and, in Scotland, COPFS



Enforcement notices issued by local authorities and HSE



Total fines for health and safety offences prosecuted by HSE and, in Scotland, the Crown Office and Procurator Fiscal Service (COPFS) (\$million)



This year has seen a fall in the number of cases prosecuted, continuing the trend from the previous year.

The number of notices issued by all enforcing bodies showed a small decrease compared to the previous year.

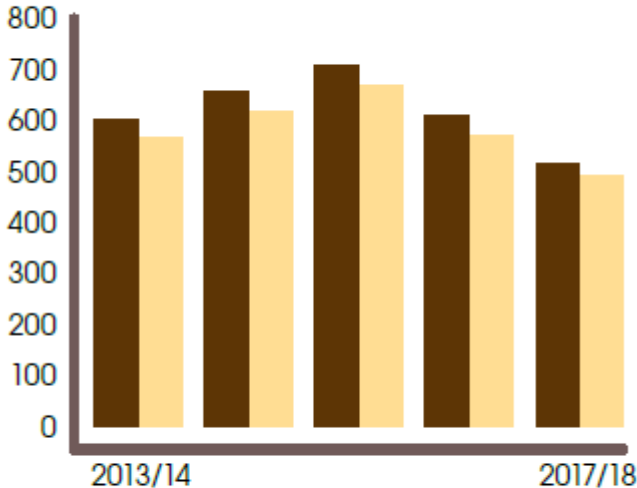
The level of fine issued in 2017/18 is comparable to the previous year following an increase after the introduction of new sentencing guidelines. A feature of these guidelines is that the fine is related to the turnover of organisations and, as a result, large organisations convicted of offences are receiving larger fines than seen prior to their introduction.

To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/enforcement.htm](http://www.hse.gov.uk/statistics/enforcement.htm)

(訳者注：前ページの Enforcement（施行状況）の数字、グラフの説明については、次の三段表として、「英語原文—日本語仮訳」を掲載してあります。)

別記の施行状況の数字を参照されたい。

Prosecution cases brought by HSE and, in Scotland, COPFS



Year	Cases where a verdict has been reached	Cases resulting in a conviction (for at least one offence)
2013/14	600	570
2014/15	650	620
2015/16	700	670
2016/17	600	570
2017/18	520	490

Cases where a verdict has been reached

Cases resulting in a conviction (for at least one offence)

(左欄の棒グラフの訳者説明)

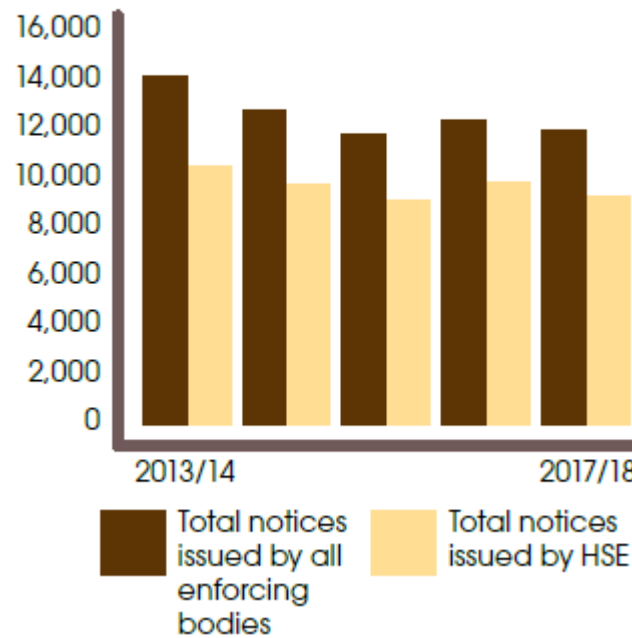
英国安全衛生庁（HSE）及びスコットランドにおいては王立事務所及び地方検察官（the Crown Office and Procurator Fiscal Service (COPFS)）によって起訴された件数

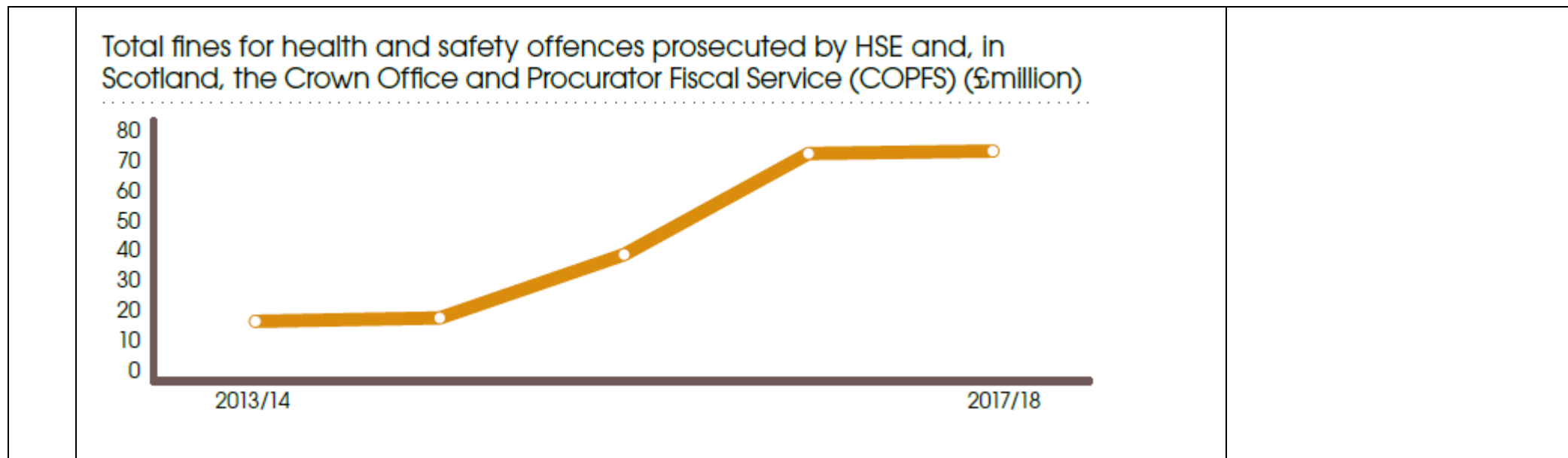
<div>Cases where a verdict has been reached</div>	陪審員の表決に達したケース
<div>Cases resulting in a conviction (for at least one offence)</div>	（少なくとも一つの犯罪について）有罪となったケース

(前ページの右欄の説明)

- 今年は、前年からの減少傾向が続いて、訴追された件数は減少を見せた。
- 今年のすべての法執行機関の（違反）通告書発行件数は、前年に比べて少し減少を示した。
- 2017/18 に課された罰金の水準は、前年と比較して、新たな判決ガイドラインが導入された後の増加を続けている。

これらの鍵となる統計数字の説明については、  
[www.hse.gov.uk/statistics/enforcement.htm](http://www.hse.gov.uk/statistics/enforcement.htm)  
を訪問すること。

	<div>Enforcement notices issued by local authorities and HSE</div>  <table><thead><tr><th>Year</th><th>Total notices issued by all enforcing bodies</th><th>Total notices issued by HSE</th></tr></thead><tbody><tr><td>2013/14</td><td>14,000</td><td>10,500</td></tr><tr><td>2014/15</td><td>12,500</td><td>9,500</td></tr><tr><td>2015/16</td><td>11,500</td><td>9,000</td></tr><tr><td>2016/17</td><td>12,000</td><td>9,500</td></tr><tr><td>2017/18</td><td>11,500</td><td>9,000</td></tr></tbody></table>	Year	Total notices issued by all enforcing bodies	Total notices issued by HSE	2013/14	14,000	10,500	2014/15	12,500	9,500	2015/16	11,500	9,000	2016/17	12,000	9,500	2017/18	11,500	9,000	<div>(訳者の左欄の棒グラフの説明)</div> <div>地方自治体及び英国安全衛生庁（HSE）が発行した施行通告書</div> <table><tr><td><div></div>Total notices issued by all enforcing bodies</td><td>すべての法執行機関が発行した（違反）通告書の数</td></tr><tr><td><div></div>Total notices issued by HSE</td><td>英国安全衛生庁（HSE）によって発行された（違反）通告書</td></tr></table>	<div></div> Total notices issued by all enforcing bodies	すべての法執行機関が発行した（違反）通告書の数	<div></div> Total notices issued by HSE	英国安全衛生庁（HSE）によって発行された（違反）通告書	
Year	Total notices issued by all enforcing bodies	Total notices issued by HSE																							
2013/14	14,000	10,500																							
2014/15	12,500	9,500																							
2015/16	11,500	9,000																							
2016/17	12,000	9,500																							
2017/18	11,500	9,000																							
<div></div> Total notices issued by all enforcing bodies	すべての法執行機関が発行した（違反）通告書の数																								
<div></div> Total notices issued by HSE	英国安全衛生庁（HSE）によって発行された（違反）通告書																								
	<div>（訳者説明：英国安全衛生庁（HSE）及びスコットランドにおいては王立事務所及び地方検察官（the Crown Office and Procurator Fiscal Service (COPFS)）によって訴追された健康安全違反の罰金の合計（単位百万ポンド）</div>																								



(別記の施行状況の数字)

**493 件 (2016/17 では 554 件)**

安全衛生庁によって起訴され、又はスコットランドにおいては王立事務所及び地方検察官 (the Crown Office and Procurator Fiscal Service (COPFS)) に委ねられ、2016/17 に有罪判決が得られた件数

**11,522 件 (2016/17 では 11,913 件)**

2017/18 にすべての執行機関から発行された違反通告書の数

**7,260 万ポンド (2016/17 では 6,990 万ポンド)**

安全衛生庁によって起訴され、又はスコットランドにおいては王立事務所及び地方検察官 (the Crown Office and Procurator Fiscal Service (COPFS)) に委ねられ、有罪判決が得られた結果としての罰金の額

## ◎Sources ( 資料出所 )

Sources	資料出所
<p><b>The Labour Force Survey (LFS)</b></p> <p>The LFS is a national survey run by the Office for National Statistics. Currently around <u>37,000</u> households are surveyed each quarter. HSE commissions annual questions in the LFS to gain a view of self-reported work-related illness and workplace injury based on individuals' perceptions. The analysis and interpretation of the data are the sole responsibility of HSE.</p>	<p><b>労働力調査（略称：LFS）</b></p> <p>労働力調査は、国家統計局によって実施されている全国調査である。現在では、おおよそ <u>37,000</u> の世帯が四半期ごとに調査される。安全衛生庁は、労働力調査に対して、個人の申告に基づく自己報告された作業関連疾患及び作業障害の状況を知るために、毎年質問をしている。これらのデータの分析及び説明は、安全衛生庁のみの責任である。</p>
<p><b>The Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (RIDDOR)</b></p> <p>Requirements under which fatal, over-seven-day and specified non-fatal injuries to workers are reported by employers.</p>	<p><b>負傷、疾病及び危険事象の報告に関する規則（略称：RIDDOR）</b></p> <p>致命的、7日を超える、及び労働者に対する特定の非致命的障害が、使用者によって報告されることを要求する規則</p>
<p><b>Specialist physician and general practitioner reporting (THOR)</b></p> <p>Cases of work-related respiratory and skin disease are reported by specialist physicians within The Health and Occupation Research network (THOR).</p>	<p><b>専門の内科医及び一般開業医の報告（略称：THOR）</b></p> <p>作業関連の呼吸器及び皮膚疾患の症例が、保健及び職業研究ネットワーク（THOR）内の専門の内科医によって報告される。</p>
<p><b>Deaths due to occupational disease</b></p> <p>Some occupational lung diseases, including the asbestos-related diseases</p>	<p><b>職業性疾病による死亡</b></p> <p>石綿関連疾病、中皮腫及び石綿肺を含むある種の肺疾患は、記録された死亡</p>

mesothelioma and asbestosis, can be identified from the recorded cause of death. In other cases the number is estimated from epidemiological information.	原因から特定できる。他のケースでは、その数は、疫学的情報から見積もられる。
<p><b>Enforcement</b></p> <p>The enforcing authorities are HSE, local authorities and, in Scotland, The Crown Office and Procurator Fiscal Service (COPFS). In Scotland, HSE and local authorities investigate potential offences but cannot institute legal proceedings and the COPFS makes the final decision on whether to institute legal proceedings and which offences are taken.</p> <p><b>HSE Costs to Britain Model</b></p> <p>Developed to estimate the economic costs of injury and new cases of ill health arising current working conditions. The economic cost estimate includes both financial and human costs.</p>	<p><b>施行</b></p> <p>施行機関は、安全衛生庁、地方自治体及びスコットランドでは王立事務所及び地方検察官事務所（略称：COPFS）である。</p> <p>スコットランドでは、安全衛生庁及び地方自治体は、犯罪の嫌疑を捜査するが、起訴手続きは行えない、そして王立事務所及び地方検察官事務所（略称：COPFS）が起訴すべきかどうかに関して、そしてどの違反を提起するかについて最終的な決定を行う。</p> <p><b>安全衛生庁のブリテンコストモデル</b></p> <p>現在の労働条件から生ずる負傷及び新規の疾患の症例の経済的コストを見積もるために開発された。経済的コストは、財政的及び人的の両方のコストを含んでいる。</p>
<p><b>Eurostat</b></p> <p>Eurostat (the statistical section of the European Commission) publishes data on fatal accidents at work. Fatality rates are standardised to take account of the different industrial structure of employment across European Union member states, and exclude road traffic accidents and accidents on board of any mean of transport in the course of work.</p>	<p><b>ユーロスタット</b></p> <p>ユーロスタット（欧州委員会の統計部門）は、職場での死亡災害に関するデータを公表している。死亡災害発生率は、欧州連合加盟各国を通じて雇用の異なる産業構造を考慮するために標準化されており、そして労働の過程におけるいかなる手段にせよ移動中の道路交通災害を除外している。</p>

<p><b>European Labour Force Survey (EU-LFS)</b></p> <p>A large household survey carried out in the Member States of the European Union. In 2013 the EU-LFS included an ad-hoc module asking about accidents at work and work-related health problems in the previous 12 months.</p>	<p><b>欧州労働力調査 (EU-LFS)</b></p> <p>大規模な世帯調査が、欧州連合の加盟国で実施された。2013 年には、欧州労働力調査は、過去 12 カ月における職場での災害及び作業関連健康問題に関して質問する臨時のモジュールを含んでいた。</p>
<p><b>Definitions</b></p>	<p><b>定義</b></p>
<p><b>Rate per 100,000</b> The number of annual injuries or cases of ill health per 100,000 employees or workers, either overall or for a particular industry.</p> <p><b>95% confidence Interval</b> The range of values which we are 95% confident contains the true value, in the absence of bias. This reflects the potential error that results from surveying a sample rather than the entire population.</p> <p><b>Statistical Significance</b> A difference between two sample estimates is described as ‘statistically significant’ if there is a less than 5% chance that it is due to sampling error alone.</p> <p><b>Standard Industrial Classification (SIC)</b></p>	<p><b>10 万人当たりの発生率</b></p> <p>産業全体又は特定の産業における、被雇用者又は労働者 10 万人当たりの年間の障害又は疾患の症例の数</p> <p><b>95%信頼区間</b></p> <p>我々が 95%の信頼性があるとしている値の範囲は、バイアスなしで真値を含んでいる。これは、母集団全体ではなくサンプルを調査することから生ずる潜在的な誤差を反映している。</p> <p><b>統計的有意性</b></p> <p>二つのサンプル推定値の間の差は、もしもサンプリングの誤差のみに起因する確率が 5%以下であれば、「統計的に有意である」と表現される。</p> <p><b>標準産業分類(SIC)</b></p>

<p>The system used in UK official statistics for classifying business by the type of activity they are engaged in. The current version is SIC 2007. Industry estimates presented here are at SIC Section level.</p>	<p>従事している活動のタイプによる事業の分類のための連合王国公式統計において用いられるシステム。現在のバージョンは、SIC2007である。</p> <p>産業別の見積もりは、ここでは SIC の業種分類レベルで提供された。</p>
<p><b>National Statistics</b></p> <p>The LFS, RIDDOR, deaths from occupational lung disease, THOR, enforcement and Costs to Britain figures in this report are National Statistics.</p> <p>National Statistics are produced to high professional standards set out in the National Statistics Code of Practice. They undergo regular quality assurance reviews to ensure that they meet customer needs. They are produced free from any political interference.</p> <p>HSE Chief Statistician Simon Clarke</p> <p>Contact <a href="mailto:simon.clarke@hse.gov.uk">simon.clarke@hse.gov.uk</a></p> <p>Last updated October 2018</p> <p>Next update October 2019</p>	<p><b>国家統計</b></p> <p>この報告における “The LFS, RIDDOR, deaths from occupational lung disease, THOR, enforcement and Costs to Britain figures” は、国家統計である。</p> <p>国家統計は、国家統計実施規則で設定されている高度の専門的な基準に沿って作成されている。</p> <p>これらは、その利用者の必要性に応ずることを保障するために、定期的に品質保障の再評価を受ける。これらは、政治的な影響なしに生み出される。</p> <p>安全衛生庁主席統計官 サイモン クラーク</p> <p>連絡先：<a href="mailto:simon.clarke@hse.gov.uk">simon.clarke@hse.gov.uk</a></p> <p>最新更新 2018 年 10 月</p> <p>次の更新 2019 年 10 月</p>
<p>More information about our data sources can be found at <a href="http://www.hse.gov.uk/">www.hse.gov.uk/</a></p> <p>HSE’s statistics revisions policy can be seen at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/index.htm">www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/index.htm</a></p>	<p>我々のデータソースに関するさらなる情報は、次で見い出されることができる。<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm">http://www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm</a></p> <p>安全衛生庁の統計改訂政策は、次で知ることができる。<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/index.htm">www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/index.htm</a></p>

<p>Data tables can be found at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/">www.hse.gov.uk/statistics/tables/</a></p>	<p>データ表は、次で見い出されることができる。 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/">http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/</a></p>
<p>For information regarding the quality guidelines used for statistics within HSE see <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm">www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</a>–</p>	<p>HSE内での統計のため用いられている品質ガイドラインに関する情報は、次をみられたい <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm">www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</a></p>